

# SCEAUX

bulletin municipal d'information

DÉCEMBRE 1983

n° 132



**Un conte pour Noël**  
(pages 4/5, 6)

Gravure Th. Nast — Éd. Dover  
Photo Kharbine.

Extrait de  
« Biographies du Père Noël »  
de Catherine Lepagnol.  
Hachette 1979.

Pages 2, 6

**UN HOMMAGE A ALFRED LOEWENGUTH**

# LES SCÉENS

## Tous les amis de la musique pleurent Alfred Loewenguth

par E. Guldner, maire honoraire de Sceaux

C'est avec stupeur et une immense peine que tous les amis de la musique et, en particulier, ceux de Sceaux, ont appris le décès d'Alfred Loewenguth, le célèbre violoniste et concertiste, le grand promoteur de la culture musicale, qui a habité à Sceaux de 1951 à 1973 et grâce à qui notre ville est devenue un centre de rayonnement de la musique.

Alfred Loewenguth est décédé le 11 novembre 1983 à l'âge de 72 ans, après une courte hospitalisation.

Sa vie a été toute entière consacrée à la musique. Né à Paris le 15 juin 1911, il avait obtenu à 15 ans le 1<sup>er</sup> prix de violon des conservatoires de Nantes et de Versailles et, à 19 ans, le 1<sup>er</sup> prix du Conservatoire national supérieur de Paris, en même temps que des premières médailles de musique de chambre et de solfège.

Dès l'âge de 17 ans, il créa son école de violon, qui ne cessa de se développer tant à Paris qu'en province ; elle compta jusqu'à 200 élèves et 20 professeurs. A. Loewenguth enseigna aussi pendant trois ans à l'École supérieure de musique de Stuttgart. A la Schola Cantorum de Paris, il a tenu, pendant plusieurs années, à la fois une classe de violon, une classe de musique de chambre et une classe d'orchestre. Il fut professeur à l'Académie Internationale de Nice depuis la création de celle-ci et pendant plus de vingt ans. Après avoir accepté de créer et

de diriger un conservatoire municipal dans le 9<sup>e</sup> arrondissement de Paris, il ouvrit dans ce même arrondissement un conservatoire libre pour ne pas être obligé de refuser la possibilité de suivre des cours collectifs à des jeunes qui, faute de place, ne pouvaient pas être admis au conservatoire municipal.

Dans ces différentes institutions, A. Loewenguth a formé plusieurs milliers de musiciens professionnels ou amateurs.

C'est en 1929 qu'il fonda le Quatuor qui porte son nom ainsi que son Duo, avec Françoise Doreau. Depuis lors, il donna de nombreux concerts dans le monde entier avec ces deux formations, ou comme soliste, et acquit une notoriété amplement méritée. Car A. Loewenguth était un violoniste de génie. Grâce à sa vaste culture musicale, à son intuition clairvoyante et à sa probité intransigeante, son interprétation des compositions musicales était toujours d'une justesse et d'une fidélité parfaites. Et son exécution révélait une maîtrise souveraine de son art : il conduisait son archet et commandait sa main gauche avec une intelligence, une sensibilité et une virtuosité prodigieuses, mais sans jamais donner le moindre signe d'ostentation ou de cabotinage ; il réussissait d'autant plus merveilleusement à rendre les œuvres transparentes et à leur faire produire l'effet émotif maximum, qu'il jouait avec le naturel et la simplicité de la supériorité.



Le quatuor Loewenguth, fondé en 1929. De gauche à droite : Alfred Loewenguth, premier violon, Philippe Langlois, second violon, Jacques Bosarello, altiste, et Roger Loewenguth, violoncelliste.

En plus de sa prodigieuse activité comme enseignant et concertiste, A. Loewenguth a été un animateur incomparable. Il était profondément convaincu que la musique peut apporter aux hommes de très grandes joies, le courage et la consolation dans l'adversité, la délicatesse des sentiments et, en tous cas, l'équilibre psychique dans la vie mécanisée de notre temps. Fort de cette foi, il a consacré tous ses instants à répandre la connaissance et la pratique de la musique et il s'est attaché tout particulièrement à intéresser et à initier à la musique les enfants et les adolescents. A 21 ans déjà, il avait créé, à Viroflay, son premier orchestre d'enfants, qui joua au Théâtre du Petit Monde et à la radio. Mais c'est plus tard seulement, lorsqu'à la Schola Cantorum on lui confia, entre autres, une classe d'orchestre, qu'il put vraiment réaliser son dessein : comme il savait parler aux enfants mieux que personne, les amuser, leur communiquer son enthousiasme et les disposer à l'effort, ses orchestres d'enfants se multiplièrent rapidement, jusqu'à rassembler 900 jeunes en 16 formations. Pour former et diriger tous ces jeunes musiciens il lui fallut naturellement trouver de nombreux collaborateurs bénévoles et créer une organisation bien structurée ; c'est ainsi que naquit l'association des « Orchestres de Jeunes Alfred Loewenguth », dont le siège est à Sceaux. Jusqu'à sa mort, A. Loewenguth a dirigé personnellement chaque mois au moins une répétition d'un ou plusieurs de « ses » orchestres, et c'est lui qui organisait et dirigeait les concerts publics ainsi que les rencontres internationales d'orchestres de jeunes.



Photo Jacques Véry

Une répétition d'enfants dirigée par Alfred Loewenguth. Il savait mieux que personne parler aux enfants, les amuser, leur communiquer son enthousiasme et les disposer à l'effort.

Suite page 6

Services bancaires spécialisés  
à votre disposition pour toutes opérations financières courantes ou occasionnelles



consultez-nous  
**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE**  
un service bancaire complet grâce à ses spécialistes

AGENCE DE SCEAUX  
106, rue Houdan (rue piétonne)  
Tél. (1) 350 68 26

## État civil

Période du 31 octobre au 3 décembre 1983

### NAISSANCES

Jérôme, Thierry SEGRETAIN • Audrey JANIO • Florent, Louis, André ROGNIN • Sébastien, Jacques, Marcel ALLAIN • Marc, Olivier LE YAOUANQ • Maxime, Louis, Stéphane JAOUEN • Cyprien, Albert, Louis KRIER • Benjamin, André, Gérard MSIKA • Édith, Marie BUREAU • Margaux, Micheline, Denise, Marie-Louise, Olga REBBOUH • Stéphanie, Sylvie, Réjane RAVON • Clément, Bruce, Jérémie PARSEHOGLU • Priscilla, Mélodie, Leslie MARLY • Élodie, Céline, Sophie LANDAIS • Mary, Pauline ACARD • Mathieu, Pierre GUITTENIT • Bao, Toan LE • Guillaume, André GLAROS • Sébastien, Jean, François GRANCOURT • Raphaël LEGAGNEUX • Pauline, Anne-Marie FAUCHER • Juliette, Victoire, Marie, Jeanne, Jules MAILLOT • Aurélie, Marianne, Françoise TANGUY.

### MARIAGES

Philippe, Jean-Marie ROYER et Hélène, Marie BADAROUX • Anumu LAWSON et Cornelia WEISSENBERG.

### DÉCÈS

Gaëtan, André FOUQUET • Félix, Pablo MUNOZ • Amédée, Arsène LIENERE • Jacqueline, Andrée, Henriette ROULLEAU, épouse ROLINAT • Yvonne, Marie, Louise, Philomène ROBERT, épouse CATHELIER • Alfreda, Marguerite DECOENE • Joseph, François ROYER • Pietro MANGIAVILLANO • Jeannine, Andrée LALANNE, épouse BARRIER • Marie, Thérèse CHADENET, veuve de PILLOT de COLIGNY • Lucien, Robert THORIN • Philomène ROUSSELOT, veuve FOESSEL • Mireille, Jeanne RAMBAUD • Jeanne, Louise BOURLIER, épouse LAHER • Marc, Pascal, François DUGUEY • Jeanne INAUDI, veuve BAILLY.

Personne décédée en dehors de Sceaux, n'y étant pas domiciliée et inhumée dans le cimetière communal, dans un caveau de famille

Roger BELZIC décédé le 14 novembre 1983 à Antibes (Alpes-Maritimes).

# sommaire

LES SCÉENS .....	2/3, 6
<input type="checkbox"/> Un hommage à Alfred Loewenguth	
<input type="checkbox"/> État civil	
UN CONTE POUR NOËL .....	4/5, 6
<input type="checkbox"/> Le conte de Noël de la vieille fileuse	
<input type="checkbox"/> Des livres pour Noël	
ÉDITORIAL .....	5
<input type="checkbox"/> Un constat et des vœux	
URBANISME — ÉQUIPEMENT .....	7
<input type="checkbox"/> Minibus : modification des horaires	
<input type="checkbox"/> Des travaux dans la ville	
<input type="checkbox"/> Permis de construire ou de démolir	
<input type="checkbox"/> ASAH	
LES CÉRÉMONIES DU 11 NOVEMBRE .....	8, 9
ASSOCIATIONS .....	10 à 16
COMMUNIQUÉS .....	17
PETITES ANNONCES .....	18
SANTÉ : SERVICES DE GARDE .....	19
A SCEAUX, DU 1 <sup>er</sup> AU 31 JANVIER .....	20

## sceaux BULLETIN MUNICIPAL D'INFORMATION

N° 132 — DÉCEMBRE 1983

24<sup>e</sup> année

Directeur : Richard J. Poulain

Secrétariat de rédaction : Françoise Millet, Catherine Blondy

Publicité : Françoise Millet, Claudine Chauveau - Conception-Réalisation : Franck Deglane

Édité par la Société d'Édition du Bulletin Municipal d'Information de Sceaux - SEBMIS

Association déclarée régie par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901

122, rue Houdan (Hôtel de Ville), 92330 SCEAUX - ☎ 661.29.50, poste 360

Imprimerie « La Cootypographie », 6 bis, rue Denis-Papin, 92600 ASNIÈRES

**entreprise  
générale  
d'électricité**



**INSTALLATIONS ET DÉPANNAGES  
PAR UNE ÉQUIPE DE TECHNICIENS A VOTRE DISPOSITION**  
**R. SERVIGNAT & Cie**

12, RUE DES ÉCOLES - 92330 SCEAUX — Tél. 350.17.29 +  
Ateliers : 22, rue des Écoles

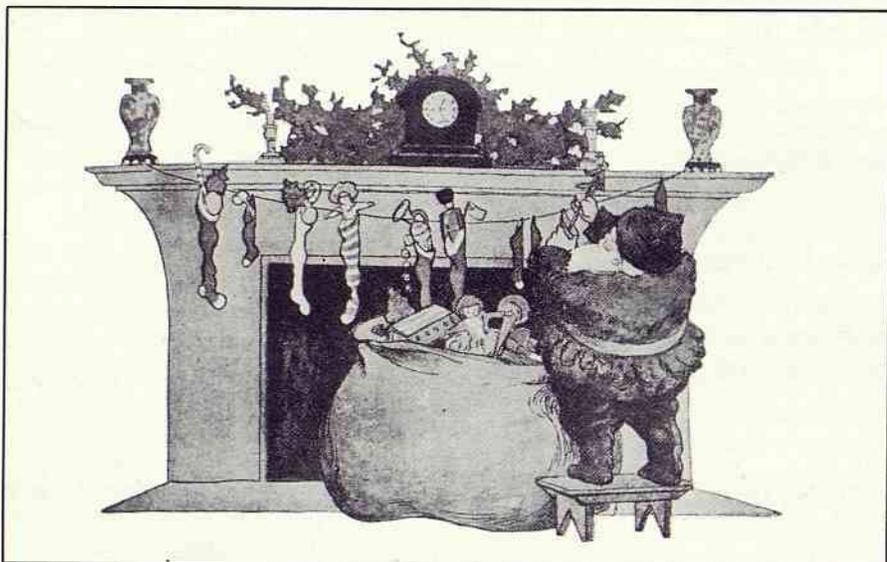
S.A. au Capital de 300.000 F — QUALIFELEC IV 742

deglane

# UN CONTE POUR NOËL

Pour tous les enfants de Sceaux, pour les plus grands aussi, voici un conte, un conte pour rêver, celui de la vieille fileuse qui triomphe du diable, un conte pour Noël.

En page 6, sélectionnée par la section « enfants » de la bibliothèque municipale, vous trouverez une liste d'albums et de livres pour les petits et leurs aînés. Ils auront peut-être envie d'en commander certains au Père Noël.



« A chaque chaussette son cadeau ».  
Dessin de J.W. Smith, extrait de « 'Twas the Night before Christmas » par Clement C. Moore.  
Edition Houghton Mifflin Company 1912.  
Photo Agnès Vachette parue dans « Biographies du Père Noël » de Catherine Lepagnol Hachette 1979.

## Le conte de Noël de la vieille fileuse

Il y avait une fois, une femme qui avait toujours gagné sa vie en filant. Tout le long du jour, de très tôt à très tard, elle allait filant. Mais elle était devenue vieille et usée, de sorte qu'en filant elle ne gagnait plus grand-chose.

Un jour, en temps de Noël blanc, elle alla ramasser du bois mort dans une forêt de la Flandre. Seule sous le froid manteau de neige, elle se sentit tellement triste qu'elle se dit :

— Je suis vieille et usée, si vieille et si usée que je ne sais plus travailler et je suis si triste de voir que je ne sais plus gagner mon pain !

Et voilà que la fileuse rencontre un Monsieur.

Un Monsieur, bien vêtu de gris, chapeau pointu, pieds cornus.

— Ma bonne petite femme, vous avez l'air bien lasse, bien éplorée !

— C'est que je suis usée ; j'ai toujours gagné ma vie en filant, et maintenant je ne sais plus travailler.

— Je vous donnerai à manger, dit le diable car, bien sûr, c'était lui. Je vous don-

nerai du poulet rôti, du pâté de lièvre, de la croustade à la crème, moi, si vous voulez faire ce que je demande de vous...

— J'écoute !

— C'est fort simple, il faut me vendre votre âme et je vous apporterai chaque jour huit livres de lin filé, et cela pendant sept ans. Tous les jours, pendant ces sept ans, vous tâcherez de deviner quel est mon nom ; si vous devinez juste, vous gardez votre âme, si vous devinez mal, ah ! ah !, si vous devinez mal, vous la perdez ! Voulez-vous ?

— Oui !

Et chaque jour, le diable apportait les huit livres de lin filé et le repas fumant. Chaque jour, la vieille femme devinait, mais elle devinait toujours mal !...

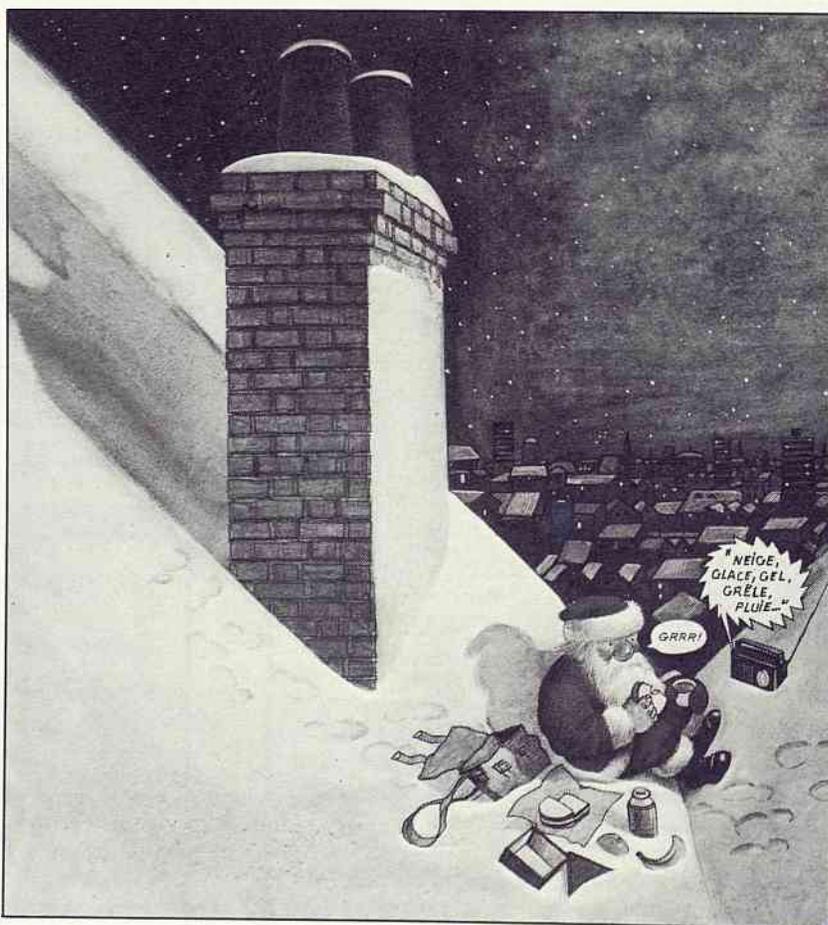
— Jean ?

— Non.

— Paul ?

— Non.

— Jacques ?



« Un Père Noël, ça mange aussi... »  
Dessin extrait de « Sacré Père Noël » de Raymond Briggs - Grasset Jeunesse - Nouvelle édition octobre 1983.

**jean-louis perveaux décorateur**  
agencement d'appartements  
22, rue Bertron 92330 SCEAUX tél. 702. 20. 60

CONSEIL  
AMENAGEMENT  
TRANSFORMATION  
RENOVATION

— Non.  
— Chilbéric, peut-être ?  
— Toujours non.  
Toujours la fileuse devinait mal.

Le dernier jour des sept années était vers sa fin, et la vieille, triste à mourir, pensait :

— C'est la dernière fois que je puis deviner et si je devine mal, je perds mon âme !

C'était à nouveau le temps blanc de Noël et le vent battait la pauvre mesure.

Un chasseur frappa à la porte de la maisonnette.

— Entrez !  
— Voulez-vous me donner un peu de vin, ma vieille mère ?

— Ah oui.

Et il but.

— Voulez-vous me donner un peu de pain, ma vieille mère ?

— Ah oui.

Et il mangea.

— Que vous avez l'air triste, ma bonne !  
— Oui ! mais il m'est défendu de vous dire pourquoi ; et puis, vous ne sauriez pas m'aider tout de même !

— Qui sait ? répondit le chasseur. Je dois cependant vous raconter l'aventure extraordinaire qui m'est arrivée dans la forêt, il y a un instant. Devant un feu d'enfer se trouvait là un Monsieur, vêtu de gris, qui filait et qui chantait sans cesse : « La petite femme ne peut deviner mon nom et je m'appelle *Fijfelaar Misjelsteertje Foos* et je vais l'emporter ! »

Là-dessus, le chasseur s'en alla.

« Cette fois, je devinerai juste ! » pensa la petite vieille.

Peu après, le diable lui apporta le repas, du vin, le lin filé et il riait dans sa barbe :

— Allons, ma mère, devinez donc pour la dernière fois !

— Je pourrais bien deviner juste ! répondit-elle. *Fijfelaar Misjelsteertje Foos* !

Et le diable dans un nuage noir s'envola et elle fut sauvée. L'argent qu'elle avait reçu de son lin diabolique lui permit de vivre désormais à son aise.

Et si elle n'est pas morte, elle vit encore.

Suite page 6 →

## éditorial

### Un constat et des vœux par Pierre RINGENBACH, maire de Sceaux



En cette période de fin d'année, il est de tradition d'exprimer des vœux, mais je ne peux m'empêcher de céder à la tentation de commencer par un constat. Un constat d'échecs, bien sûr. Je me bornerai ici à n'en citer que quelques uns :

- selon l'OCDE, le taux de croissance de l'économie française sera inférieur à 1 % pour l'année 1983, alors que la croissance économique des pays développés (Italie mise à part) sera partout comprise entre 3 et 5 % ;
- l'inflation en France en 1983 dépassera les 9,5 % malgré l'encadrement des prix ;
- en 1983, la France est le deuxième emprunteur mondial, après le Brésil ;
- les entreprises nationalisées sont devenues des gouffres financiers. C'est ainsi que les Charbonnages de France accusent leurs pertes les plus fortes depuis 1945. Ils vendent 400 F une tonne de charbon qui revient à 30 000 F ;
- le pouvoir d'achat des Français, smicards mis à part, va diminuer de 1 à 8 % selon les catégories socioprofessionnelles ;
- le chômage n'a, malheureusement, pu être jugulé.

Et je pourrais continuer ainsi, mais tel n'est pas l'objet principal de mon propos. Peut-être d'autres n'auraient-ils pu faire mieux mais pourquoi avoir commencé par nier l'existence de la crise, pourquoi avoir laissé espérer ce qui ne pouvait être tenu ?

Les Français, qui ont du bon sens, n'apprécient pas et ne pardonnent pas d'avoir été bernés. Comment s'étonner alors que, dans de récents sondages, la part de ceux qui étaient favorables en 1981 au gouvernement actuel, et qui en sont maintenant fortement déçus, passe de 23 % en 1982 à 30 % en 1983...

Un point cependant à porter au crédit du pouvoir actuel : les Français comprennent de mieux en mieux les phénomènes économiques. La dureté des temps les oblige à s'intéresser d'avantage à ces problèmes et les imprudences accumulées au début du septennat ont eu, involontairement, une grande valeur pédagogique. 90 % des personnes interrogées dans un sondage déclarent, par exemple, que « pour que la situation économique de la France s'améliore, il faut d'abord que les entreprises françaises deviennent plus compétitives ».

Que souhaiter pour l'avenir ?

En réalité, la société française est moins profondément divisée que ne le croient en général les « politiques ». Sur un grand nombre de dimensions fondamentales il existe une sorte de consensus :

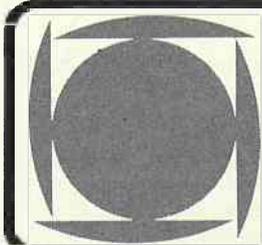
- consensus sur la liberté de l'éducation : 71 % sont favorables à l'existence d'un enseignement privé en France (BVA — Paris Match) ;
- consensus contre l'excès des dépenses collectives et les interventions de l'État ;
- consensus sur l'utilité des entreprises : 90 % affirment même que le profit des entreprises est indispensable ou nécessaire pour l'économie du pays (SOFRES 1983) ;
- consensus sur l'injustice sociale : dans la distribution de la richesse et de la pauvreté, il y a des excès, des abus injustifiables qu'il faudrait « atténuer », mais il n'y a aucun consensus sur l'idée d'égalité.

A partir de ces observations, on peut espérer, et c'est le vœu que je forme, qu'une nouvelle majorité de français puisse se rassembler, notamment autour d'idées de bon sens telles que celles-là.

Tant au plan national qu'au plan local, les français ne veulent plus de fausses promesses, ils attendent avant tout honnêteté et efficacité.

Souhaitons ensemble que 1984 demeure une année de paix ; souhaitons également que les conditions de vie des plus défavorisés puissent être réellement améliorées.

Au nom du conseil municipal et des services municipaux, je vous exprime mes vœux les meilleurs et je souhaite, malgré tout, que 1984 soit pour vous tous une bonne année.



toutes assurances

CABINET ROBERT

incendie • accidents • risques divers • vie • assurances recours

151, RUE HOUDAN - 92330 SCEAUX - Tél. 660.17.45 +

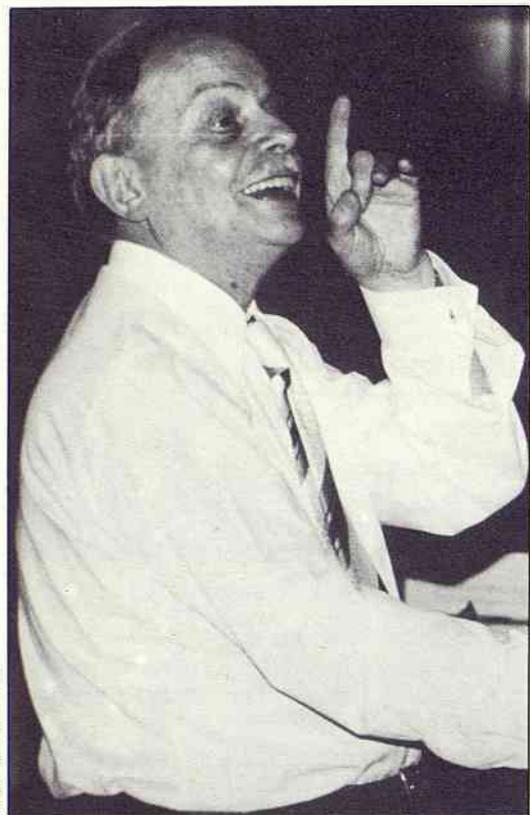


Photo Jacques Véry

A. Loewenguth créa aussi, dès 1960, la « Saison Musicale d'Été » de Paris, afin que, pendant les mois de vacances, les Parisiens restés sur place ainsi que les visiteurs provinciaux et étrangers de la capitale puissent y trouver d'autres distractions que les music-halls et les cabarets ; il anima ce festival pendant quatre saisons, mais dut malheureusement s'arrêter faute de crédits. Son initiative a été reprise entre-temps par d'autres sous la forme du « Festival Estival ». Cependant son rêve put se

réaliser en 1969 à Sceaux, car son désir rencontra celui de M. Georges Poisson, Conservateur en chef du musée de l'Île-de-France, de faire de ce musée, au-delà d'une collection d'œuvres d'art et de vestiges historiques, un véritable centre d'animation culturelle ; M. Poisson mit, en effet, l'Orangerie du château de Sceaux, qui est une annexe du musée de l'Île-de-France, à la disposition de l'association créée par A. Loewenguth pour organiser, sous sa direction et avec sa participation active, la « Saison Musicale d'Été de Sceaux ». C'est ainsi que notre ville a la chance d'offrir aux mélomanes, tous les ans au cours des trois mois d'été, tous les vendredis, samedis et dimanches, des concerts remarquables avec, chaque fois, des formations et des programmes différents.

Dès 1956, donc peu après son installation à Sceaux, A. Loewenguth y avait fondé l'association des « Amis de la Musique du Canton de Sceaux », dans le but d'organiser des concerts pendant les saisons d'automne et d'hiver. Pendant 24 ans il présida, anima et géra lui-même cette association qui a offert chaque année à l'origine dans la salle municipale des « Baraquements », puis au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux », sept à huit après-midi musicales, comportant trois séances : la première à 17 h, destinée aux enfants et comprenant au moins dix minutes d'initiation avant la musique ; la deuxième à 18 h pour tous ceux qui souhaitent entendre un commentaire du programme avant le concert ; la troisième à 20 h 45, consacrée uniquement au concert.

En 1980, A. Loewenguth, surchargé de travail et de soucis, dut mettre fin à l'activité de l'association des AMCS. Mais la relève fut assurée grâce à la création d'une nouvelle association, les « Samedis Musicaux de Sceaux », dont

A. Loewenguth accepta d'être le directeur artistique, responsable du choix des formations.

Ce rappel des réalisations d'A. Loewenguth, est loin d'être complet, mais il donne une idée de son dynamisme, de sa puissance de travail, de son talent et de la flamme qui l'animaient. Il a été véritablement, en même temps qu'un grand musicien, un apôtre de la musique.

Sa disparition met en deuil tous les musiciens et amis de la musique et plus particulièrement les milliers de professionnels et d'amateurs qui ont bénéficié de son enseignement et de ses conseils. Et nous qui avons eu le privilège de l'avoir parmi nous, de l'entendre si souvent, d'entretenir des relations amicales avec lui nous le pleurons plus que d'autres à cause de ses grandes qualités humaines. On ne pouvait qu'être séduit par son désintéressement et par l'enthousiasme avec lequel il se donnait sans compter pour répandre la joie autour de lui ; mais plus admirables et émouvants encore étaient son courage et sa force d'âme face aux épreuves les plus pénibles.

A. Loewenguth était un vrai « maître ». Sa mort ouvre un grand vide, particulièrement à Sceaux. Certaines de ses créations disparaîtront nécessairement avec lui. Mais, grâce à sa vaillante épouse, à ses enfants, à son frère, le violoncelliste Roger Loewenguth et à la très dynamique épouse de celui-ci, qui vivent tous près de nous et à qui nous exprimons toute notre sympathie, grâce aussi à ses collaboratrices et collaborateurs dévoués qui l'entouraient depuis des années, grâce enfin à ses innombrables disciples, une grande partie de ses œuvres pourra survivre. Et les nombreux enregistrements des concerts qu'il a donnés raviveront sans cesse son souvenir.

E. GULDNER

Maire honoraire de Sceaux

### Un conte pour Noël (suite)

La section « enfants » de la bibliothèque municipale de Sceaux a sélectionné pour les petits et les plus grands, un choix de livres à lire, à regarder, à offrir...

Pour les plus petits, des albums sans texte :

• **Où m'asseoir ?**, d'Anne-Marie Chapouton chez Flammarion (Père Castor).

Après avoir tout essayé, la réponse s'impose : les genoux de papa sont plus confortables.

• **Le goûter d'anniversaire**, d'Helen Oxenbury chez Albin Michel Jeunesse.

Il est difficile de se séparer du cadeau d'anniversaire choisi avec soin, mais qu'on s'amuse bien à l'anniversaire des copains.

• **Le cours de danse**, d'Helen Oxenbury chez Albin Michel Jeunesse.

L'apprentissage de la danse est difficile surtout quand le collant est un peu grand et que les lacets des chaussons s'emmêlent.

• **Truffe et la neige — Truffe et le pique-nique — Truffe et les canards**, de Binette Schroeder chez Albin Michel Jeunesse.

Un petit chien bien éveillé qui fait partager à ses jeunes lecteurs ses plaisirs et ses bêtises.

• **Zerbie dans le vent — Le bain de Zerbie — Cours Zerbie**, de Binette Schroeder chez Albin Michel Jeunesse.

Les aventures d'un zèbre qui joue de ses rayures pour échapper au lion mais qui les voit s'envoler avec la tempête.

• **Le Noël de Spot**, d'Éric Hill chez Nathan. Nous découvrons avec Spot les cadeaux déposés sous le sapin.

Pour les plus grands :

• **Mon meilleur copain**, d'Aliki chez Flammarion.

Un déménagement sépare Robert et Pierrot. Mais à l'école, le nouveau s'appelle Guillaume. Un nouvel ami ?

• **Anna et le gorille**, d'Antony Browne chez Flammarion.

De très belles et fortes images. Quand papa est trop occupé, Anna rêve. Mais rêve-t-elle vraiment ?

• **Noël chez Ernest et Célestine**, de Gabrielle Vincent chez Duculot.

On peut fêter Noël sans dépenser beaucoup d'argent. Avec leur enthousiasme et leur tendresse, Ernest et Célestine réinventeront la fête.

• **Qu'y a-t-il sous le lit ?**, de Stevenson chez Flammarion.

Quand l'obscurité fait peur, cherchons refuge près de grand-père. Avait-il peur, lui aussi, quand il était petit ?

• **Pousse Poussette**, de Michel Gay aux Éditions École des Loisirs.

Quand maman lit, couchée sur l'herbe, on peut partir à l'aventure dans le bois. On y rencontre des amis.

• **Valentine change de tête**, de Michel Gay aux Éditions École des Loisirs.

Quand le petit frère fait des shampooings à base de colle, une séance chez le coiffeur est le seul recours. Mais les parents de Valentine ne sont pas au bout de leur surprise !

• **Les cent plus belles devinettes**, de Jacques Charpentreau et Monika Beisner chez Gallimard.

Un magnifique album où petits et grands passeront des heures à lire les devinettes-poèmes et chercher les solutions cachées dans les illustrations. Des soirées passionnantes en perspective.

Des albums pour rire :

• **Comment élever ton chien — Comment élever ton chat**, de Colin Hawkins chez Albin Michel Jeunesse.

Les conseils sont réels mais les dessins pleins d'humour.

• **Le plus bel œuf du monde**, d'Helme Heine chez Gallimard.

La plus belle poule du royaume est-elle Hupette, Gambette ou Mouchette ? Le roi (qui mange du poulet) ordonne un concours pour les départager.

• **L'éléphant d'Onésime**, de Marilyn Sadler au Seuil.

Onésime, petit garçon studieux, ordonné, très sage, est bien ennuyé par cet éléphant affectueux qui le suit partout.

• **La surprenante histoire du docteur De Soto**, de Steig chez Flammarion.

Quand on est dentiste et souris, on a besoin de toute sa ruse et son adresse pour soigner ses clients... surtout quand ceux-ci s'appellent renard « et autres animaux dangereux ».

# URBANISME - ÉQUIPEMENT

## MINIBUS

### Modification des horaires

Une modification d'itinéraire du minibus a été mise en place, à titre d'essai, le 16 mai 1983 dans le but de mieux desservir le quartier des Chênaux-Sablons. Cette modification, qui s'avère très utile pour les habitants du quartier concerné, sera conservée, définitivement.

Néanmoins, au vu de l'expérience acquise durant la période d'essai, il apparaît indispensable d'aménager les horaires pour assurer le service dans les meilleures conditions possibles pour les usagers.

Aussi, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1984 les horaires suivants vont être appliqués. Ils seront également affichés à chaque arrêt.

**Ligne « Robinson »** (départ du terminus « Penthievre-Houdan »)

7 h 30	9 h 30	11 h 50	17 h 20
7 h 50	9 h 55	12 h 10	17 h 40
8 h 10	10 h 20	12 h 30	16 h 00
8 h 30	10 h 45	12 h 50	16 h 20
8 h 50	11 h 10	13 h 10	16 h 40
9 h 10	11 h 30	13 h 30	17 h 00

**Ligne « Parc de Sceaux »**

7 h 50	9 h 10	12 h 30	13 h 50	16 h 40
8 h 10	11 h 30	12 h 50		17 h 00
8 h 30	11 h 50	13 h 10		17 h 20
8 h 50	12 h 10	13 h 30	16 h 20	17 h 40

Le samedi, départ toutes les 20 minutes de 7 h 30 à 12 h 50 pour les deux lignes, Robinson et Parc de Sceaux.

**Ligne « Blagis »** (les horaires restent inchangés)

7 h 30	9 h 50	12 h 10	17 h 40
7 h 50	10 h 10	12 h 30	18 h 00
8 h 10	10 h 30	12 h 50	16 h 00
8 h 30	10 h 50	13 h 10	16 h 20
8 h 50	11 h 10	13 h 30	16 h 40
9 h 10	11 h 30	13 h 50	17 h 00
9 h 30	11 h 50		17 h 20

Le samedi, départ toutes les 20 minutes de 7 h 30 à 13 h 10.

A la suite de l'augmentation des titres de transport de la RATP, le 1<sup>er</sup> août dernier, les tarifs applicables à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1984 sur le réseau municipal de transports en commun vont être modifiés. (Voir prochain bulletin municipal).

## Association Scéenne

### pour l'Amélioration de l'Habitat

## ASAH

Le conseil d'administration de l'Association Scéenne pour l'Amélioration de l'Habitat s'est réuni le 5 décembre et a formé son bureau comme suit :

- Président : M. Herzog, maire adjoint ;
- vice-présidents : M. Duquesnoy, Mlle Lacour ;
- trésorier : M. Petit, conseiller municipal ;
- secrétaire : M. Kaepelin, conseiller municipal ;
- secrétaire adjoint : M. Löchen.

Le conseil a donné mandat au bureau de veiller à l'engagement des aides de l'ASAH. Une convention avec le PACT des Côteaux de Seine (association pour la Protection, l'Amélioration, la Conservation, la Transformation de l'habitat) permet d'obtenir, une fois par mois, le concours d'une personnalité compétente.

Le conseil a évoqué le coût des travaux de ravalement dans la zone où ils sont obligatoires, ainsi que les aides éventuellement possibles suivant la situation du propriétaire intéressé. Il ne faut pas perdre de vue, à cet égard, le double objectif poursuivi : assurer l'entretien normal d'un immeuble et contribuer à la qualité de son aspect, donc à la qualité de l'environnement pour les espaces publics.

Pour tout renseignement, écrire à l'ASAH (Hôtel de ville, 122, rue Houdan) ou se rendre à la permanence tenue tous les mercredis, de 14 h à 17 h, aux services techniques de la mairie (132, rue Houdan).

André HERZOG  
maire adjoint  
chargé de l'Urbanisme

## Des travaux dans la ville

Le ravalement de la façade principale de l'église Saint Jean-Baptiste se termine. La partie centrale, réalisée en stuc (mélange de plâtre et de poussière gaché avec une solution de

colle forte formant un enduit imitant la pierre), ne pourra être exécutée qu'au début du printemps eu égard aux conditions climatiques.

Le chantier sera donc interrompu durant deux mois environ, l'échafaudage n'étant maintenu que sur la partie centrale.

## Permis de construire ou de démolir

### Avis

#### 8, rue Florian

Pétitionnaire : ville de Sceaux représentée par M. Ringenbach, maire

Nature des travaux : démolition d'un pavillon

**Avis favorable le 10.11.83**

#### 18, avenue Diderot

Pétitionnaire : M. Darmon

Nature des travaux : surélévation d'un pavillon

Auteur du projet : M. Vanderpooten, architecte

**Permis accordé le 21.11.83**

#### 4, rue Marguerite-Renaudin

Pétitionnaire : Maison de retraite Renaudin

Nature des travaux : modificatif

Auteur du projet : Dynamique Urbaine

**Permis accordé le 21.11.83**

### Décisions

#### 34, boulevard Desgranges

Pétitionnaire : ville de Sceaux représentée par M. Ringenbach, maire

Nature des travaux : extension du Conservatoire

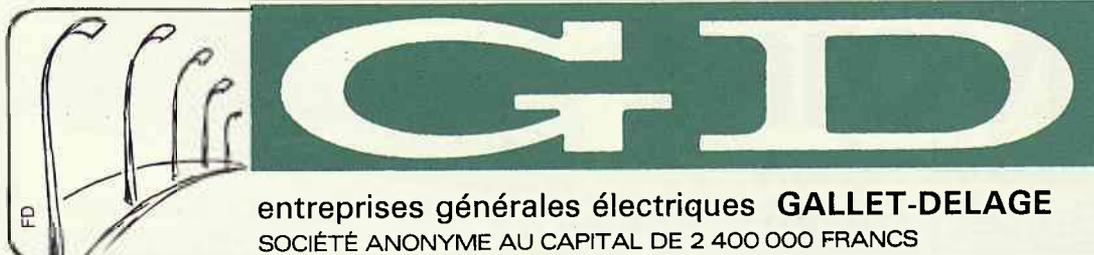
Auteur du projet : M. Simonnet, architecte DESA, directeur des services techniques

**Permis accordé le 16.11.83**

## Travaux communaux et voirie

### PERMANENCE

M. André Benoît, maire adjoint chargé des travaux communaux et de la voirie reçoit, le mardi de 15 h à 17 h 30 ou sur rendez-vous, en téléphonant au 661 29 50, poste 344, aux services techniques de la mairie, 132, rue Houdan.



entreprises générales électriques **GALLET-DELAGE**  
SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 2 400 000 FRANCS

éclairage électrique public - signalisation  
force - lumière - réseau électrique h.t., b.t.  
illumination de jardins  
éclairage de stades et grands espaces

**17-17 bis RUE DU 14 JUILLET**  
**94270 KREMLIN-BICETRE**  
Tél. 658.21.53

# Les cérémonies du 11 novembre



Beaucoup de monde dans le cortège traditionnel, favorisé par la clémence du temps.

Les cérémonies du 11 novembre se sont déroulées dans notre ville dans l'atmosphère de recueillement qui est la règle pour cette grande journée du souvenir.

Le cortège traditionnel s'est formé au rond-point Guy-Flavien : les drapeaux des associations patriotiques, Monsieur le maire et le conseil municipal, les Anciens Combattants, les enfants des écoles de la ville et de nombreux citoyens et citoyennes de Sceaux se sont dirigés vers la mairie en empruntant l'avenue du Président Franklin-Roosevelt et la rue Houdan.

Les membres du cortège prirent place dans la cour de la mairie, accompagnés par de nombreuses personnes venues directement se joindre à l'hommage que l'on rendait à nos combattants morts pour la France.

Monsieur le maire prit la parole pour prononcer l'allocution suivante :

*« Soixante-cinq ans se sont écoulés depuis que celle qui fut appelée la Première guerre mondiale s'arrêta après avoir causé des millions de morts.*

*A l'époque, ceux qui y ont laissé leur vie auraient pu penser que, grâce à leur sacrifice, ils avaient participé à la dernière des guerres et que le monde allait enfin connaître la paix, ou que, tout au moins, la France et l'Allemagne n'allaient plus se combattre.*

*Vingt et un ans plus tard, en 1939, éclatait la Seconde guerre mondiale, plus vaste encore, qui entraîna elle aussi des millions de victimes militaires et civiles.*

*En 1945, cessait cette deuxième guerre mondiale et chacun à nouveau avait l'espoir que la paix allait enfin pouvoir régner sur l'humanité.*

*Malheureusement, d'autres conflits naissent à nouveau, Indochine et Algérie, dans lesquels la France se trouvait engagée.*

*Depuis cette époque, et ceci est, pour nous Français, particulièrement important, l'Europe est née ; l'Europe qui, bien qu'imparfaite, bien qu'insuffisante dans ses réalisations, a eu, entre autres, une conséquence historique : celle de rendre très peu vraisemblables main-*

*tenant de nouveaux affrontements entre la République Fédérale d'Allemagne et la France. Les deux peuples ont su, parfois avec difficulté, effacer leurs ressentiments et apprendre à vivre ensemble dans une Europe qui n'en finit pas de se construire réellement.*

*Mais, parallèlement à cette réconciliation, le monde se coupait en deux : l'Ouest et l'Est ; la liberté d'un côté, l'asservissement de l'autre.*

*Les deux blocs ainsi créés s'affrontent maintenant dans une guerre sourde et meurtrière qui ne dit pas son nom ; guerre dont les causes se mêlent avec celles de guerres de religion locales.*

*Afghanistan, Amérique Centrale, Tchad, Liban sont les pays qui, aujourd'hui, connaissent le bruit des armes et voient s'amonceler les victimes : tortures et attentats terroristes y accompagnent les combats militaires.*

*Devant cette situation qui s'aggrave, devant cet horizon qui, de jour en jour, s'assombrit, devant cette terreur qui menace, certains pensent que le salut doit se trouver à travers les mouvements pacifistes qui — cela mérite réflexion — n'existent qu'à l'Ouest alors que la balance des forces militaires penche nettement en faveur des pays de l'Est.*

*Le désarmement général souhaité est-il réaliste ? Certainement pas. Tout au plus peut-on essayer de limiter l'armement.*



Monsieur le maire, entouré du conseil municipal, prononce son allocution.

stéphane kélian

**PIVOINE**  
CHAUSSURES

Robert Clergerie

7, RUE DE L'ÉGLISE - ANTONY — 668 88 42

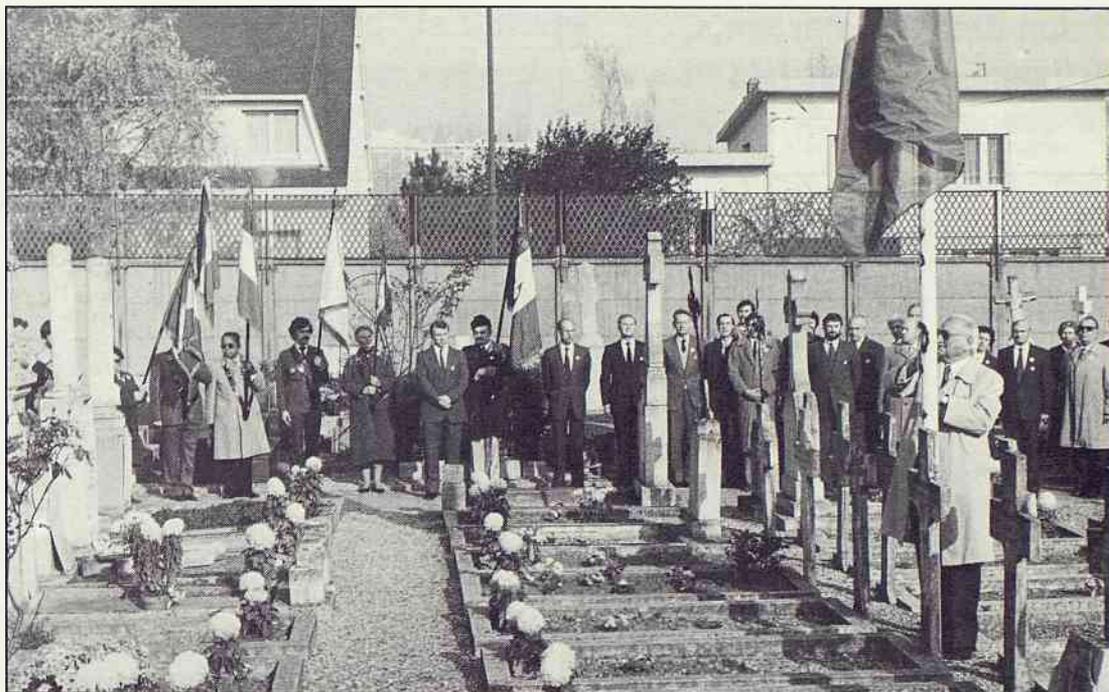
# Les cérémonies du 11 novembre

Si la paix existe en Europe depuis la deuxième guerre mondiale et la naissance des blocs hostiles, c'est parce que les États-Unis et l'Union Soviétique n'ont pas osé s'y affronter, ceci à cause de la puissance de leurs armements réciproques. Certes, cette paix est armée, peut-être trop armée, mais elle dure depuis 1945.

La paix, le désarmement, quel homme de bon sens n'en rêve-t-il pas ? Or, la réalité de tous les jours s'étale devant nos yeux : les deux blocs s'affrontent par pays tiers interposés et le feu gagne de mois en mois.

Jamais certainement depuis de nombreuses années la tension entre l'Est et l'Ouest n'a été aussi forte. Jamais les risques de conflit n'ont été aussi graves.

Malgré les changements politiques intervenus à l'intérieur de notre pays, une constante est demeurée dans le cadre de la politique extérieure. Depuis la fin de la guerre, depuis le Général de Gaulle, la France a toujours privilégié, dans la limite de ses moyens et de son influence, la recherche de solutions pacifiques dans les conflits. Mais elle n'a jamais hésité non plus à engager ses soldats, lorsqu'aucune solution ne semblait exister, ou que l'urgence le commandait, en vue de préserver des vies humaines.



Au cimetière, l'envoi des couleurs.

En ce jour du 11 novembre, choisi comme date symbolique pour honorer les victimes de toutes les guerres, en nous réunissant ensemble ce matin pour espérer la paix sur la terre,

je vous demanderai, lors de la minute de silence que nous allons respecter dans quelques minutes, de penser tout particulièrement aux 58 parachutistes français tués à Beyrouth dans les conditions dramatiques que l'on sait et qui, eux aussi, assuraient une mission de défense de la paix ».

M. Pierre Ringenbach donna ensuite lecture d'un message du ministre des Anciens Combattants.

Puis eurent lieu le dépôt des gerbes, la lecture du livre d'or, la sonnerie aux morts, suivie d'une minute de silence, de la Marseillaise et du « Cessez-le-feu ».

Aussitôt après, le cortège se reforma pour se rendre au cimetière.

Une minute de recueillement fut observée par le M. le maire et l'ensemble du cortège devant le monument aux morts de 1870. Après l'envoi des couleurs par le président de l'association des Anciens Combattants, la nombreuse assistance défila devant les tombes de ceux, qui, tombés au cours des dernières guerres, sont inhumés dans le cimetière communal.

Après les cérémonies, la plupart des participants se rendirent aux banquettes pour le vin d'honneur offert par l'association des Anciens Combattants, où l'accueil chaleureux et amical fut apprécié par tous.

Bon nombre se retrouvèrent à l'ancienne mairie pour le « bœuf gros sel » traditionnel qui fait de ce banquet annuel des Anciens Combattants plus qu'une tradition, une institution.



Recueillement devant le monument aux morts. De gauche à droite, MM. Richard Poulain, maire adjoint, Stanislas Piotrowsky, président de la 363<sup>e</sup> section des Médailleurs Militaires, Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, Georges Brizou, président de l'association des Anciens Combattants et Jean-Paul Lucot, représentant le comité de Sceaux de la Croix Rouge française.

**A.S.F.**

12, avenue des Quatre-Chemins  
92290 CHÂTENAY-MALABRY  
Tél. 702.57.61

**STORES EXTÉRIEURS**

CLOISONS JAPONAISES — STORES A BANDES VERTICALES  
VOILAGES — DOUBLE RIDEAUX



CHAUFFAGE - PLOMBERIE - COUVERTURE

**entreprise PRIEZ**

22, 24, RUE D'ESTIENNE D'ORVES  
92-FONTENAY-AUX-ROSES

**service dépannage rapide**

AGRÉÉ G.D.F.

**tel. 350-24-40**

# ASSOCIATIONS

## Union des Commerçants, Artisans et industriels de Sceaux - UCAS

Noël approche...

Avec la perspective d'un temps privilégié pour les rencontres amicales accompagnées d'échanges de cadeaux choisis avec attention...

Avec l'attente d'une fête qui est surtout la fête des enfants et de ceux qui les aiment...

Avec l'espérance d'une parenthèse de paix entre tous.

A cette occasion, cette année encore, les commerçants et artisans de Sceaux se font une joie d'offrir à tous leurs clients et visiteurs des rues décorées et animées. Des sapins illuminés orneront l'entrée des magasins où les Scéens seront attendus et accueillis chaleureusement. Le Père Noël sera présent dans les rues, marchant à la rencontre des enfants émerveillés. De nombreux lots et cadeaux pourront être gagnés.

Dans cette attente, les commerçants et artisans de Sceaux s'unissent aux habitants de leur ville pour célébrer Noël ; ils leur souhaitent de joyeuses fêtes.



Que nos amis commerçants soient remerciés pour leur générosité à l'occasion de l'opération « Père Noël ».

## Les Gémeaux



Le Vélo-théâtre dans son spectacle de septembre dernier, « Crocodile-Crocodile ».

Sous le titre un tant soit peu barbare de « Théâtre Bouffe et Cinéma », les Gémeaux proposeront en janvier et février 84 de réconcilier gens de théâtre, gastronomes et cinéphiles. Chaque soirée (du mardi 24 janvier au samedi 4 février), vous pourrez voir deux des meilleures pièces de « mini-théâtre » existant actuellement en France, vous restaurer ensuite dans ce nouveau relais gastronomique que seront les Gémeaux, puis savourer de bons vieux films ressortis de leur boîte.

Du mardi 24 janvier au samedi 28 janvier, chaque soir à 19 h 30, nous vous proposeront « Le Roi des Corbeaux » par le théâtre Caroube :

Dans une chambre noire à l'écart du monde, une cérémonie secrète réservée à une cinquantaine de spectateurs évoque rituellement la légende du roi des corbeaux. Ce cérémonial d'une précision maléfique crée à partir d'objets fétichisés un univers surréaliste où la musique obsédante côtoie les images fantastiques.

Le théâtre Caroube est à la fois un théâtre de marionnettes et un théâtre de mime. Mais ce sont plutôt deux « comédiens - mimes - manipulateurs » qui ont su créer un type de mini-théâtre jamais vu en France.

Pour accompagner le « Roi des Corbeaux » (qui est une légende du Gers), nous vous proposerons « Les cinq mille doigts du Docteur T. » de Roy Rowland, le mardi 24 janvier et « L'entraîneuse » de A. Valentin, du 25 au 28.

Du mardi 31 janvier au samedi 4 février, vous pourrez voir « Enveloppes et Déballages » par le Vélo-théâtre :

Un facteur livre sur son vélo le théâtre de ses rêves, en paquets ficelés, en paquets piégés, bourrés d'images explosives ; forçant le secret de ses colis, il va faire surgir un continent fabuleux, une illusion de vacances, un climat de jeu sans pudeur, sur fond de palmiers et d'océan. On voyage sans partir, du paquet jungle au paquet cirque, au gré de la fantasmagorie de ces emballages réglementaires des postes.

Inutile de s'étendre sur un spectacle qui fit l'unanimité parmi les spectateurs lors de la présentation de saison des Gémeaux le 20 septembre dernier et qui obtint (avec « Crocodile-Crocodile ») un franc succès dans les rues de Sceaux et de Bourg-la-Reine.

Le Vélo-théâtre et le théâtre Caroube sont passés en novembre dernier au Festival de la marionnette à Paris (au théâtre Dejazet).

Attention ! Réservez vos places (les adhérents peuvent le faire par téléphone). Le théâtre Caroube ne peut accueillir que 50 personnes et le Vélo-théâtre une centaine.

Janvier aux Gémeaux sera aussi le mois des enfants avec une grande exposition sur les jouets. Avis à tous les enfants et aux adultes qui aimeraient bien le redevenir.

A bientôt...

## A. ORTIN

15, av. Georges Clémenceau  
92330 SCEAUX ☎ 661.17.67

ANCIENNEMENT GELIN

TAPISSERIE — LITERIE — DÉCORATION

TENTURE MURALE — SIÈGES NEUFS & RÉFECTION

INSTALLATION DE RIDEAUX-VOILAGES

RÉFECTIONS SOMMIERS & MATELAS DANS LA JOURNÉE

DF

## MIROITERIE 102

Raymond DJIAN

double vitrage

ateliers et bureaux ANTONY

ISOBAIE

102, avenue Aristide-Briand

Tél. 666.09.66 - 666.17.23 - 237.23.10 survitrage

VITRERIE — DÉTAIL — ENCADREMENTS

# ASSOCIATIONS

## Maison des Jeunes et de la Culture

### Expositions

Du jeudi 5 au vendredi 20 janvier, la MJC proposera deux expositions.

Laurent Schmitz, qui reçut en 1983 le second prix de la MJC du salon des Artistes Scéens, présentera ses estampes ; le vernissage aura lieu le samedi 7 janvier.

Jean-Michel Lambert, primé en 1975 au concours des jeunes photographes de la FNSPF, exposera ses photographies.

A partir du 21 janvier, Mme Rousseau exposera ses pastels.

La salle d'exposition est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 22 h et le samedi de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h.

### Sorties spectacles

Dans la série « *Shakespeare* » à la Cartoucherie de Vincennes, la MJC propose deux pièces pour le mois de janvier, « *La nuit des rois* » et « *Henry IV* ».

La Maison des Jeunes, réserve un certain nombre de billets au tarif collectivité. Ceux-ci

sont mis en vente un mois avant la date du spectacle, dans la limite des places disponibles.

### Stages

Pendant les week-ends et les vacances scolaires, différents stages sont organisés.

Les prochains stages prévus sont les suivants : photo (initiation au développement noir et blanc), encadrement (sous verre), américain jazz (travail chorégraphique).

Si vous désirez des informations complémentaires, vous pouvez téléphoner à l'accueil de la MJC en indiquant vos coordonnées et en prenant une option pour le stage choisi.

MJC, 21, rue des Écoles, tél. 350 05 96, du lundi au vendredi de 9 h à 22 h et le samedi de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h.

La Maison des Jeunes et de la Culture de Sceaux a le plaisir de présenter à ses adhérents et à leur famille, ainsi qu'à la population Scéenne, ses meilleurs vœux pour l'année nouvelle.

### Rock et BD

Voici la toute première photo de l'exposition Rock et BD qui s'est tenue à l'Orangerie du Château de Sceaux, du 5 au 17 décembre.



Une vue « très partielle » de l'exposition, qui comprenait en outre : vidéo-clips, diaporamas, bibliothèque...

## Sceaux-Accueil

### Rencontre avec Pierre Seghers : des instants privilégiés

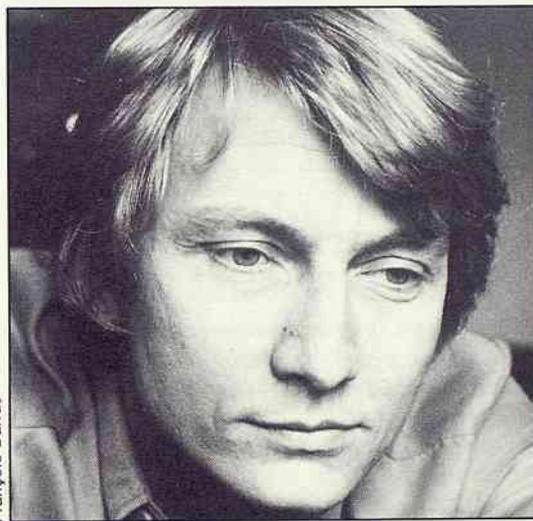
Les Scéens qui ont assisté, le mois dernier, à la conférence-débat de Pierre Seghers ne sont pas prêts de l'oublier.

Invité par Sceaux-Accueil, le poète éditeur s'est montré particulièrement chaleureux, généreux, enthousiaste ; il a su aussitôt conquérir son auditoire par ce don de communication qui, selon lui, doit caractériser la poésie. Quelle émotion de l'entendre réciter ses poèmes et interpréter ses chansons. Pour lui, la poésie n'est pas que jeux de mots ou virtuosité mais comme le dit Paul Valéry « *un langage dans le langage* » qui révèle l'homme dans sa totalité, un langage qui ne ment pas.

Une partie des poèmes a été lu par le comédien Jean-Noël Sissia dont la voix a séduit le public.

Le succès de cet après-midi confirme que de nombreux Scéens apprécient la poésie et nous amène à organiser, avec Jean-Noël Sissia, un récital de poésie, le 6 février prochain à 14 h, salle de l'ancienne mairie (68, rue Houdan). Renseignements au 661 25 88.

Les inscriptions se prendront le mardi 10 janvier, de 14 h à 16 h 30 à la MJC.



Jean-Noël Sissia.

### Soirées théâtre

Une fois par mois environ, nous nous retrouvons à Paris pour applaudir les grands succès de la saison théâtrale.

C'est ainsi que nous avons déjà pu apprécier la performance de Claude Rich et de Bernard Giraudeau, bloqués sur le « *K2* », ou goûter l'humour toujours piquant de Françoise Dorin dans « *L'Étiquette* ».

Le trimestre prochain, nous vous proposons un programme varié avec, notamment, la nouvelle pièce de Pierrette Bruno « *Vincent et Margot* », la création très attendue du « *Ballet du XX<sup>e</sup> siècle* » de Maurice Béjart et la reprise du grand succès de François Billetdoux « *Tchin Tchin* » avec Marcello Mastroianni.

Pour tout renseignement vous pouvez téléphoner à l'animatrice, au 660 55 27. Les inscriptions se feront le mardi 10 janvier, de 14 h à 16 h 30 à la MJC.

### Permanence

A la Maison des Jeunes et de la Culture 21, rue des Écoles, tous les lundis, de 14 h à 16 h 30.

Un fichier de bonnes adresses est à votre disposition. Les jours de cuisine, la permanence a lieu au Centre Socio-Culturel des Blagis, 2, rue du Docteur-Roux.

Pas de permanence pendant les vacances scolaires, les goûters et les conférences.

En ce mois de décembre, nous avons le plaisir de vous souhaiter d'heureuses fêtes de fin d'année et nous espérons vous retrouver nombreux pour « *tirer les rois* », le lundi 9 janvier à partir de 14 h, à la MJC.

## ENCADREUR

Ancienne Élève des Métiers d'Art

GRAVURES ANCIENNES - ENCADREMENTS TOUS STYLES  
EX-LIBRIS - OBJETS - CADEAUX

29, rue des écoles - SCEAUX - tel. 702. 63. 33

ouvert de 10 h 30 à 12 h 30 et de 15 h 30 à 19 h - fermé le mercredi et samedi après-midi

PEINTURES  
PAPIERS PEINTS et TISSUS  
DÉCORATION - RAVALEMENT

**L. bourgoin**

13, rue Eugène-Varlin - 92290 CHATENAY

DEVIS GRATUITS

**702.59.17 et 631.81.82** 24 h sur 24

# ASSOCIATIONS

## Collège universitaire Fontenaisien

### Antenne de Sceaux

Le jeudi 5 janvier 1984 à 15 h à l'ancienne mairie (68, rue Houdan), le Collège universitaire présentera « *Le voyage dans les contes romantiques de Ludwig Tieck* » par Pierre Grappin, professeur émérite à l'université de Metz.

Ludwig Tieck (1773-1853) fut un des principaux membres de l'école romantique allemande. Il a orienté le romantisme vers le fantastique et vers les vieilles légendes de l'Allemagne médiévale.

Les représentants de cette école, étudiants voyageurs, ont donné dans leurs contes (märchen) une signification centrale à la pérégrination comme au voyage initiatique.

Le jeudi 19 janvier à 15 h, Henri Baglin, agrégé de mathématiques, ancien ingénieur au CEA, nous parlera de « *L'énergie nucléaire, ses bénéfiques, ses maléficaes* ».

Alors que le gouvernement français a décidé de poursuivre le programme d'équipement électro-nucléaire, contesté par une partie de l'opinion, une information objective doit permettre de mieux apprécier la valeur de cette option.

Après avoir décrit sommairement les principales réactions nucléaires de fission, de fusion et d'émission de radiations, on verra comment ces propriétés des noyaux atomiques peuvent être mises en œuvre dans diverses applications... avec les avantages qu'on en tire et les contraintes qu'elles imposent.

## Centre Socio-Culturel des Blagis

Le Centre Socio-Culturel des Blagis présente ses meilleurs vœux pour cette nouvelle année à tous ses adhérents et à tous les Scéens.

En 1984, le CSCB continuera son rôle d'animation vers le quartier des Blagis et au-delà.

En plus de ses activités culturelles (artisanat, danse et yoga, musique) pour petits et grands, le CSCB vient récemment de développer ses animations sportives : ouverture de courts de tennis (enfants et adultes) pratiquement tous les jours de la semaine, athlétisme et football le mercredi pour les enfants, augmentation du nombre de cours de gymnastique pour adultes, etc.

Les deux bibliothèques, pour enfants et adultes, continueront, en 1984, à être mises gratuitement à la disposition de tous les adhérents du centre.

D'autre part, le club des Anciens et le club de Bridge poursuivront, avec le même dynamisme, leurs activités tout au long de cette année nouvelle.

## Les Samedis Musicaux de Sceaux

De nombreux mélomanes se passionnent pour la musique française des 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles et c'est donc un public enthousiaste qui est venu applaudir Jean-François Paillard le samedi 5 novembre dernier, aux Gêmeaux.

A cette occasion, il faut à nouveau souligner l'excellente acoustique de la salle des Gêmeaux, particulièrement adaptée à la musique de chambre et qui a permis aux merveilleuses cordes de l'orchestre de J.-F. Paillard de montrer leur irréprochable homogénéité.

Un récital de piano à quatre mains est toujours un plaisir pour l'œil et l'oreille... (l'œil



Nadine et Leslie Wright.

## Les Amis du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux

Le concert du 20 novembre débutait par la sonate de l'opus 69 de Beethoven (sans doute la plus connue des cinq sonates) qui nous permet d'admirer l'équilibre parfait entre Dominique de Williencourt, au violoncelle, et Jean-Efflam Bavouzet, au piano.

Ces deux jeunes interprètes joignent assurément à leurs qualités de virtuoses leur sens profond de la musique de chambre. Dans la sonate pour violoncelle et piano de Debussy (primitivement destinée à la flûte, au hautbois et à la harpe) éclatait encore davantage la richesse de leur jeu : passage du flou à la précision, alliage de la douceur à la fermeté, qualité de la respiration musicale, créant parfaitement « *le temps suspendu* » de Debussy. On a peut-être moins admiré la transcription de la sonate de Franck mais cela est sans doute dû

écoute !). Avec Leslie et Nadine Wright, mari et femme dans la vie, la musique n'a qu'un seul souffle ; ils se complètent et s'harmonisent admirablement.

Le programme qu'ils présenteront aux Gêmeaux, le samedi 21 janvier, à 17 h 30 en concert-animation et à 20 h 45 en concert du soir, se composera d'œuvres de Schubert, Mozart, Ravel et Brahms et permettra certainement à toute leur sensibilité de s'épancher, notamment dans la merveilleuse « *Fantaisie* » de Schubert.

Pour tout renseignement et réservation, adressez-vous au secrétariat des Samedis Musicaux de Sceaux, à la MJC, 21, rue des Écoles. Tél. 350 05 96.

## La musique en deuil

Alfred Loewenguth est mort sans bruit le vendredi 11 novembre, à l'âge de 72 ans.

Ce grand musicien dont le nom est lié à l'un des plus prestigieux quatuors français fut un réalisateur exemplaire qui, guidé par sa foi en la musique et son amour de la jeunesse, n'a cessé tout au long de sa vie de créer, susciter et animer des activités musicales qui ont pris un essor incomparable, telles que les « *Amis de la Musique de Chambre* », le « *Festival de l'Orangerie de Sceaux* », les « *Orchestres de Jeunes d'Alfred Loewenguth* » et les « *Samedis Musicaux de Sceaux* ».

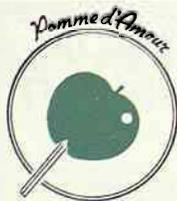
Sa vision novatrice, son impact pédagogique et son enthousiasme communicatif ont fait d'Alfred Loewenguth l'un des plus ardents artisans de l'élan musical, perceptible dans la jeunesse d'aujourd'hui.

au souvenir impérissable que nous en avons laissé Annick Roussin en avril dernier. Les deux pièces de Weber, données en bis, nous confirmaient la parfaite cohésion de style et de pensée des deux interprètes.

Nul doute, Dominique de Williencourt et Jean-Efflam Bavouzet nous ont fait vivre un grand moment musical.

Le 11 décembre, à 17 h 15 aux Gêmeaux, le trio Florent Schmitt (Patricia Reibaud violon, Philippe Barry violoncelle, Véronique Roux piano) formation mentionnée au forum régional des jeunes interprètes d'Ile-de-France, interprétera W.A. Mozart (trio en do majeur K 548), Saint-Saens (trio n° 2 en mi mineur op. 92) et Florent Schmitt (sonatine en trio op. 25 b).

Le 29 janvier 1984, à 17 h 15 aux Gêmeaux, le trio flûte, clarinette, basson formé de P. Kirchhoff, P. Meyer et D. Riveaux, interprétera des œuvres de Devienne, Koechlin, Villa-Lobos, Poulenc.



**Pomme d'Amour**  
CADEAUX BIJOUTERIE FANTAISIE

« Pomme d'amour,  
la boutique que l'on croque à pleines dents ! »

96, Rue Houdan - 92330 Sceaux - Tél. 661.00.37

**MENUISERIE • ÉBÉNISTERIE**  
**BOIS DÉTAIL**  
**Ets CHATEAU**

86, rue Houdan (rue piétonne) - 92330 SCEAUX ☎ 661.01.25

RESTAURATION DE MEUBLES ANCIENS

# ASSOCIATIONS

## Croix Rouge Française — Comité de Sceaux

### Cours de secourisme

Les secouristes du Comité de Sceaux de la Croix Rouge Française vous informent qu'ils organisent une session de formation au brevet national de secourisme (délivrance du brevet d'État et du diplôme Croix Rouge). Ces cours auront lieu à partir de 20 h 30 les lundis et jeudis, à compter du 5 janvier 1984. L'âge minimum est de 16 ans. Vous pourrez y acquérir une certaine méthode et une conduite à tenir lorsque vous serez en présence d'un accident de la route ou survenant à domicile. Vous serez ainsi capable d'apporter les premiers soins aux blessés en attendant les secours spécialisés. Vos gestes sauveront peut-être des vies.

Les actions des secouristes sont chaque année nombreuses. Ils dispensent des cours de secourisme dans la rue, dans des écoles, pour des associations... Ils assurent en moyenne

quatre postes de secours routier par mois en collaboration avec le centre 15. Ils donnent également les premiers secours au moment du cross ou des courses cyclistes de Sceaux.

Lors de l'incendie de Colombes, de l'accident ferroviaire de Saint-Cloud, du concert de Super Tramp au parc de Sceaux, vous avez pu constater l'étroite collaboration qui existe entre les équipes secouristes de la Croix Rouge et d'autres organismes tels que le SAMU, les pompiers, etc.

Le local de la Croix Rouge se situe 95, rue Houdan, aux baraquements. Une permanence est assurée tous les mercredis soirs par les secouristes, de 20 h 30 à 22 h. Ils sont à votre disposition pour tout renseignement. Pendant la période des cours (cette année de janvier à mars) la permanence à lieu aux cours et non les mercredis.

Pour les problèmes de secours d'urgence, adressez-vous directement au centre 15, en composant simplement le 15 sur votre cadran de téléphone.

### Gérard Lenorman chante pour la Croix Rouge

Le 30 décembre prochain au Palais des Congrès, Gérard Lenorman chantera au profit de la Croix Rouge.

Les réservations peuvent se faire aux adresses suivantes :

- 14, rue de l'Est, 92100 Boulogne — Tél. 603 52 33 ;
- Palais des Congrès, Porte Maillot, à partir du 15 décembre.

Les prix des places ont été fixés à 100 et 130 F.

## Amicale du quartier de la Gare/Clos Saint-Marcel

L'Amicale s'est constituée en association régie par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901. Nous avons donc désormais un conseil d'administration de douze membres auquel participent, entre autres, les personnes suivantes :

- Mme Pandellé, présidente, 30 bis, rue des Clos Saint-Marcel ; tél. 660 15 15 ;
- M. Dupay, vice-président, 73, boulevard Desgranges ; tél. 350 60 58 ;
- M. Corret, trésorier, 20, avenue de la Gare ; tél. 702 98 96 ;
- Mme Heinz, secrétaire, 38, rue des Clos Saint-Marcel ; tél. 702 25 08.

Nos statuts, déposés à la sous-préfecture, définissent le but de notre association ; il n'a pas varié depuis que l'Amicale existe, et nous le rappelons : « *L'amélioration de la vie du quartier et de la communication entre les habitants* ».

Depuis la création de l'Amicale en janvier 1978, nous avons agi dans ce sens et les choses ont bougé. De plus en plus nombreux et divers sont ceux qui s'intéressent à nos activités ; mais nous pensons qu'on peut faire encore beaucoup plus et beaucoup mieux. L'Amicale est représentée dans diverses commissions extra-municipales (circulation - stationnement, sécurité, TGV, Sceaux Ville Propre, affaires culturelles) et la liste n'est peut-être pas close. Si la vie du quartier ne vous laisse pas indifférents, l'Amicale est le lieu où vous

pouvez vous exprimer ou entendre parler de ce qui se passe autour de vous.

Préférez-vous être de ceux qui se bouchent les yeux et les oreilles et ne réagissent que lorsque leur propre intérêt leur semble menacé ? Ce n'est pas ainsi que l'Amicale envisage l'harmonie et l'équilibre du quartier et nous sommes plutôt persuadés que « *l'union fait la force* ».

Les membres de la nouvelle équipe municipale nous paraissent prêts à nous écouter et à nous aider à trouver des solutions aux problèmes du quartier, mais il faut bien comprendre que ces problèmes ne peuvent être pris en compte que dans la mesure où ils concernent l'ensemble de la population du quartier ou, plus précisément, parfois l'ensemble des riverains de telle rue ou de tel boulevard et où nous apportons non seulement des doléances mais des propositions constructives. Ces propositions il faut les élaborer en commun et par le dialogue.

La vie sur le quartier ne se borne pas à des questions de voirie, elle implique aussi des rencontres amicales, culturelles, voire d'entraide. Connaissez-vous une personne âgée isolée ou malade ? Faites-le savoir. Il n'est pas question de se substituer aux services de santé, mais une petite visite, un coup de téléphone, font chaud au cœur.

Vivre sur le quartier, c'est aussi vivre avec les autres associations. Nous ne connaissons pas

toujours leurs activités et leurs buts ? Des rencontres sont possibles. Nous en avons fait l'expérience avec « *Les Gémeaux* » ; et puisque nous avons la chance d'avoir ce Centre d'Action Culturelle à proximité, sachons l'utiliser au mieux. Savez-vous que « *Les Gémeaux* » consentent un tarif « *collectivités* » aux membres de l'Amicale ? A partir de dix adhésions, nous ne paierons que 11 F par an d'adhésion au lieu de 38 F, et pratiquement le demi-tarif sur les spectacles.

« *Les Amis de Sceaux* » seraient heureux de trouver un ou plusieurs correspondants qui accepteraient de les aider à faire des recherches sur « *l'autrefois* » du quartier, des maisons, des activités, etc. Si vous êtes intéressés, faites-vous connaître.

Pour finir, deux points importants :

- l'Amicale ne vit que des cotisations de ses membres. Pour l'année 1984, nous l'avons fixée à 20 F par famille, mais si votre générosité vous pousse à faire mieux, n'hésitez pas, et d'avance, merci ;
- nous tirerons les rois le samedi 7 janvier 1984 à 17 h aux baraquements ; venez nombreux. Mais pour que nous sachions combien de parts de galette il faudra prévoir, faites-vous inscrire chez l'un des membres de l'Amicale que vous connaissez ou chez l'un de ceux cités en tête de l'article.

A tous, nous souhaitons d'excellentes fêtes de fin d'année.

**décoration d'intérieurs**  
jean-louis perveaux - décorateur diplômé I.S.P.D.R.  
22, rue Bertron 92330 SCEAUX tél. 702.20.60

CONSEIL  
AMENAGEMENT  
TRANSFORMATION  
RENOVATION

# ASSOCIATIONS

## Association sportive « Boule de Sceaux »

Ces mois d'automne ont vu les joueurs de l'association sportive « Boule de Sceaux » redoubler d'activité.

Ils ont multiplié les participations aux nombreuses compétitions organisées dans la région et se sont distingués en remportant un certain nombre de challenges, coupes, médailles et breloques.

Parmi celles-ci, nous relaterons deux épreuves importantes qui ont permis de faire briller les couleurs de Sceaux.

### Championnats individuels des Hauts-de-Seine 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> division

Ces épreuves se sont déroulées à Clamart les 8 et 9 octobre et ont connu un important succès.

Nos joueurs, qui avaient triomphé l'année dernière en 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> division, n'ont pu renouveler leur exploit. Cependant, nos couleurs étaient, cette année encore, représentées lors de la phase finale de la compétition en 3<sup>e</sup> division, notre joueur Christian Boissay ayant dû s'incliner face à Chemin, de Clamart, au terme d'un remarquable parcours.

### Concours 64 doublettes Propagande TC les 22 et 23 octobre

Cette manifestation, dotée du challenge EFIMO, est l'une des dernières grandes épreuves organisées dans la région avant la trêve hivernale.

Les meilleures équipes de 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> division ont répondu en masse à l'appel des organisateurs.

Cet important succès est venu justement récompenser les efforts du président Chadenier qui, avec l'aide de son état-major et de nombreux sociétaires, avait préparé, avec le soin et la minutie qu'on lui connaît, les terrains de jeux et l'organisation matérielle de la compétition.

Suivies par un public nombreux et en présence de M. Bonte, maire adjoint, président de l'Office Municipal des Sports, les parties se sont déroulées dans un excellent esprit de camaraderie et de sportivité.

Les équipes représentant l'association sportive « Boule de Sceaux » ont là encore participé en grand nombre et se sont faites remarquer par la résistance qu'elles ont opposée aux meilleurs. Deux d'entre elles étaient toujours en course lors des quarts de finale dont les résultats sont les suivants :

— quarts de finale : Barbier (Châtenay) bat Murgues/Smaniotta (Sceaux), 15 à 13 ; Lanaro (CSM 20<sup>e</sup>) bat Lacoste/Théocharis (Sceaux), 15 à 8 ;

— demi-finale : Rosset (Versailles) bat Lanaro (CSM 20<sup>e</sup>), 15 à 5 ; Avelange (Bondy) bat Barbier (Châtenay), 15 à 7 ;

— finale : Avelange/Cannes (Bondy) battent Rosset/Pitussi (Versailles), 15 à 8.

L'équipe vainqueur s'est donc vu remettre le challenge EFIMO, tandis que l'équipe sous-championne a reçu le challenge « Amédée Fraioli ».

La coupe « Charles Gérard », destinée à récompenser la meilleure doublette de Sceaux, a été attribuée à l'équipe Murgues/Smaniotta.

Un deuxième concours Propagande de 32 doublettes 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> division, a débuté dès le samedi après-midi à 16 h 30. Ce concours, doté de la coupe « Supermarché Serron » était réservé aux perdants de la première partie du concours général et s'est achevé sur les parties suivantes :

— demi-finale : Jacob (Avia-Club) bat Donda (Robinson), 15 à 5 ; Rochas (Aubervilliers) bat Fraioli/Dufrenne (Sceaux), 15 à 10 ;

— finale : Rochas/Batillot (Aubervilliers) battent Jacob/Auger (Avia-Club), 15 à 3.

Enfin, l'association sportive « Boule de Sceaux », comme les années précédentes, a lancé, le dimanche 23 octobre à 10 h, un troisième concours de 32 doublettes TC doté de la coupe « Charles Cadet », permettant aux malheureux compétiteurs des deux précédentes épreuves de trouver une fiche de consolation.

Cette compétition a conduit aux résultats suivants :

— demi-finale : Azzaro (Colombes) bat Dalorca (L'Hay-les-Roses), 15 à 13 ; Aloy (Châtenay) bat Sibilia (Lac Saint-James) 15 à 6 ;

— finale : Aloy/Biondo (Châtenay) battent Azzaro/Gusmand (Colombes), 15 à 13.

Ce dimanche 23 octobre à 15 h, le boulodrome de Sceaux, a eu le plaisir et l'honneur d'accueillir la finale régionale (Ile-de-France), catégorie minime, quadrette.

La victoire est allée à l'équipe « Jeunes boulistes des Hauts-de-Seine », encadrée par M. Cante, responsable des jeunes des Hauts-de-Seine et M. Vitali, conseiller technique des jeunes des Hauts-de-Seine, qui a battu l'équipe des Yvelines sur le score de 15 à 13, accompagnée de leurs dirigeants et managers. Nombre de personnalités assistaient à cette finale : M. Goulier, président du Comité régional Ile-de-France, Mme Goulier, de la Commission des jeunes d'Ile-de-France et M. Véroda, vice-

président de la Commission des jeunes d'Ile-de-France.

A l'issue de ces deux journées de compétition, M. Bonte, maire adjoint, a remis aux heureux gagnants les challenges, coupes, médailles et breloques.

Au terme du compte rendu de ces deux journées sportives, le président Chadenier et les membres du Comité de direction tiennent à renouveler ici leurs plus sincères remerciements aux généreux donateurs pour les challenges, coupes, médailles et breloques qu'ils ont offert aux vainqueurs et aux sous-champions et à leur exprimer le témoignage de leur très vive reconnaissance.

Ces remerciements s'adressent particulièrement à M. Santeix de la société EFIMO, MM. François et Daniel Fraioli, M. Charles Gérard, M. Serron, M. Charles Cadet.

Précisons enfin que l'assemblée générale de l'association sportive « Boule de Sceaux » se tiendra le samedi 14 janvier 1984, à 21 h, salle de l'ancienne mairie.

## Compagnie d'Arc de Sceaux

Il se passe toujours quelque chose à la Compagnie en dehors des heures d'entraînement et des concours.

Nous avons fêté le 8 octobre le « Rendu du Roy » où chaque archer, tiré au sort devait envoyer une seule flèche dans une pomme. C'est Gérard Bousquet qui l'a eue du premier coup. Il s'est vu récompensé par une statuette archer en étain, bien méritée, remise par notre capitaine, l'organisateur de cet après-midi.

Lorsque vous recevrez ce bulletin municipal, notre concours des 17 et 18 décembre, qualificatif pour les championnats de France, sera clos. Nous tenons d'ores et déjà à remercier tous ceux qui participent à son organisation bénévolement et espérons que les nouveaux suivront cet exemple. Nous ne serons jamais de trop pour former notre « famille ».

Le 21 janvier nous fêterons la Saint Sébastien, patron des archers, et nous nous réunirons à cette occasion lors d'un dîner dansant. Nous espérons que tous nos archers viendront nombreux.



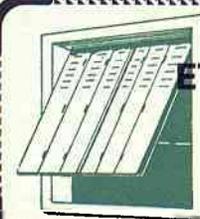
Concours de tir au gymnase des Blagis.

**J. DAUPHIN** ANCIEN CABINET DECO

GÉRANCE D'APPARTEMENTS  
ET D'IMMEUBLES  
locations  
toutes transactions  
AGENT IMMOBILIER FNAIM

145, rue Houdan  
92330 - SCEAUX  
☎ 660 67 21 +

doglanc



ETS. **BASSEREAU**

fabrique, pose, entretient et répare  
**TOUTES FERMETURES**  
**STORES TOILES - VÉNITIENS**

3, rue des Coudrais - 92330 SCEAUX ☎ 660.15.99

# ASSOCIATIONS

## ASAS - Section basket-ball

### Rapport d'activité de la saison 1982/83

Le club compte 275 licenciés dont 175 hommes et 100 femmes. En 1982/83, 17 équipes ont participé à divers championnats dont le Championnat de France où étaient engagées les équipes premières masculines (en Nationale III) et féminines (en Nationale II).

Les autres équipes ont disputé les championnats régionaux ou départementaux ; le club était représenté dans toutes les catégories, depuis les poussins (9 et 10 ans) jusqu'aux anciens (plus de 35 ans), de la façon suivante :

	masculins	féminins
• seniors	3	2
• anciens	2	—
• juniors	2	1
• cadets	1	1
• minimes	1	1
• benjamins (nes)	1	1
• poussins (nes)	1	1

L'ASAS est le premier club du département des Hauts-de-Seine, qui en compte 50, avec plus de 3 000 licenciés à la Fédération Française de basket-ball.

C'est également le 7<sup>e</sup> club d'Ile-de-France sur les 395 clubs et 2 800 licenciés que comprend cette région.

A Sceaux, deux écoles de basket comptant 110 jeunes Scéens de 8 à 10 ans, encadrés par des techniciens diplômés, fonctionnent régulièrement : le mercredi, de 10 h à 12 h au gymnase des Clos Saint-Marcel (20, rue des Clos Saint-Marcel) et le samedi, de 14 h à 16 h au gymnase des Blagis (4, rue Léo-Delibes).

### Résultats de la saison

L'équipe première masculine a réalisé une très belle saison et elle termine 3<sup>e</sup> de poule, poule qui comprenait les équipes de Aulnoye, Auxerre, Charenton, Saint-Quentin, Compiègne, Grande-Synthe, Bondy, Troyes, Le Portel, Orchies et Tourcoing.

Il faut noter aussi que, pour la première fois, l'ASAS a disputé la finale de la Coupe de Paris, réservée aux clubs parisiens disputant le championnat de France ; elle s'est inclinée de quelques points seulement.

L'équipe première féminine, composée de jeunes joueuses formées au club, a disputé le championnat de France de Nationale II qui se situe à un niveau élevé du basket français. Mal-

gré son excellente tenue, cette équipe n'a pu se maintenir et opérera en 1983/84, en Nationale III. La poule comprenait Rouen, Grande-Synthe, Puc, Mirande, Orchies, Orly, Rennes, Rezé, Nantes, Mont-de-Marsan, Arras et Serrennes.

L'équipe « réserve » féminine a accompli une saison magnifique. Elle a été sacrée championne d'Ile-de-France 1<sup>re</sup> division après avoir battu le Stade Français, le Puc, le Racing, etc. C'est la première fois que ce titre figure au palmarès de l'ASAS.

L'équipe « juniors » masculins qui figure parmi les meilleures équipes françaises a obtenu les titres de champion d'Ile-de-France 1<sup>re</sup> division et de champion des Hauts-de-Seine. Elle a été malheureusement éliminée en huitième de finale de la Coupe de France.



La fête des écoles de basket, le 4 juin 1983.

Nous vous communiquons ci-dessous d'autres résultats de la saison 1982/83 :

- Équipes féminines
  - au niveau régional : une place de 3<sup>e</sup> (cadettes), une place de 9<sup>e</sup> (juniors) et une place de 4<sup>e</sup> (minimes) ;
  - au niveau inter-départemental : une place de 1<sup>re</sup> (minimes) et une place de 2<sup>e</sup> (benjamines) ;
  - au niveau départemental : une place de 3<sup>e</sup> dans le championnat (poussines) et une place de finaliste dans la Coupe des Hauts-de-Seine.
- Équipes masculines
  - au niveau régional : une place de 4<sup>e</sup> (anciens II, 2<sup>e</sup> division), une place de 7<sup>e</sup> (anciens I, 1<sup>re</sup> division), une place de 10<sup>e</sup> (cadets) et une place de 5<sup>e</sup> (minimes) ;
  - au niveau inter-départemental : une place de 4<sup>e</sup> (juniors II) ;
  - au niveau départemental : une place de 1<sup>er</sup>

(minimes), une place de 4<sup>e</sup> (benjamins), vainqueurs de la Coupe des anciens (anciens I).

### Informations 1983/84

Résultats de l'équipe masculine opérant en Nationale III : Tourcoing/Sceaux, 75/74 ; Sceaux/Cabourg, 63/70 ; Saint-Quentin/Sceaux, 95/77 ; Sceaux/Saint-Lô, 73/64 ; Caen/Sceaux, 81/79 ; Sceaux/Asnières, 83/61 ; Sceaux/Beauvais, 73/58 ; Sceaux/Rouen, 91/63 ; Sceaux/Dreux, 87/64, soient 5 victoires et 4 défaites.

Après un départ hésitant, l'équipe première masculine, sous la direction de M. J. Renaud, retrouve son équilibre. A l'approche de la mi-championnat, l'ASAS occupe la 6<sup>e</sup> place sur 12 clubs. Les rencontres à venir devraient fournir l'occasion de « vibrer » le samedi soir et de bien terminer une compétition toujours difficile à l'issue de laquelle le vainqueur accède en Nationale II.

L'équipe première féminine souffre réellement en Nationale III où la chance lui est bien peu favorable. Les défaites, souvent par un faible écart, s'accumulent. Sous la conduite d'un entraîneur dévoué et de qualité, il faudra vous battre et espérer jusqu'au bout, chères féminines, et la réussite pourra vous sourire. Le maintien en Nationale III est à ce prix.

Scéens, joueurs et amis d'un grand club modeste veulent compter sur vous. Aussi, venez nombreux encourager l'ASAS lors des prochaines rencontres. Consultez nos affiches sur les panneaux municipaux.

### Prochaines rencontres

- Masculines (le samedi à 20 h 30)
  - 14 janvier : US Tourcoing
  - 28 janvier : Saint-Quentin
  - 18 février : PTT Caen
  - 3 mars : Beauvais
  - 7 avril : Ouistreham
  - 14 avril : Gravelines
- Féminines (le dimanche à 15 h 30)
  - 15 janvier : Caen BC
  - 29 janvier : Bois-Colombes
  - 19 février : CSM Le Mans
  - 4 mars : Saint-Brieuc
  - 1<sup>er</sup> avril : Coullaines
  - 8 avril : Calais

Tous ces matches se déroulent au gymnase des Clos Saint-Marcel.

**PEINTURES**  
**PAPIERS PEINTS et TISSUS**  
**DÉCORATION — RAVALEMENT**  
**L. bourgoin**  
 13, rue Eugène-Varlin — 92290 CHATENAY  
 DEVIS GRATUITS **702.59.17 et 631.81.82** 24 h sur 24

**MENUISERIE • ÉBÉNISTERIE**  
**BOIS DÉTAIL**  
**Ets CHATEAU**  
 86, rue Houdan (rue piétonne) - 92330 SCEAUX ☎ 661.01.25  
 RESTAURATION DE MEUBLES ANCIENS

# ASSOCIATIONS

## Vélo Club Scéen

Clôturent la saison des courses cyclistes, le Vélo Club Scéen avait tenu à réunir, le 18 novembre dernier au restaurant du « Club House », les coureurs du VCS et leurs amis afin de les récompenser de leurs résultats dans les différentes épreuves organisées en Ile-de-France et dont ils furent souvent des participants courageux et victorieux.

Le bureau du VCS et le président Lolo Berger profitèrent de cette rencontre pour remercier M. Ringenbach, maire de Sceaux, M. Bonté, maire adjoint chargé de la jeunesse et des activités sportives, M. Lecomte, conseiller municipal délégué, président du Comité des Fêtes et la municipalité dans son ensemble pour leur soutien pécuniaire et actif au moment des courses cyclistes de Sceaux. Ces remerciements allèrent également à M. et Mme Journet de Sireine Automobile, pour leur appui depuis la création du VCS, il y a quatre ans, aux Cycles CNC ainsi qu'aux généreux donateurs, commerçants et amis sportifs, qui encouragent le sport cycliste.

Gérard Wirtzler, directeur sportif du VCS, proclama les résultats et les coureurs furent récompensés par de magnifiques coupes qui leur furent remises par MM. Ringenbach, Bonté et Lecomte, M. et Mme Journet, M. et Mme Wirtzler, Mme Chotard. Lolo Berger remit les coupes aux deux vainqueurs catégorie minimes, R. Vidalenc et F. Wirtzler. Cette soirée fut une très belle réussite.

Le nouveau bureau du VCS et ses coureurs souhaitent à toutes les Scéennes et à tous les Scéens une bonne année 1984.

Nous vous communiquons ci-dessous la composition du nouveau bureau, élu le 25 novembre dernier :

- président : Lolo Berger, 10, rue du Maréchal-Foch — Tél. 661 22 01 ;
- 1<sup>er</sup> vice-président : Robert Herckel, 21, rue des Aulnes — Tél. 702 47 13 ;
- 2<sup>e</sup> vice-président : Jacques Proust, 118, rue Houdan — Tél. 350 49 12 ;
- secrétaire-directeur sportif : Gérard Wirtzler, 5, square de Bretagne — Tél. 702 07 27 ;
- trésorier : Jean-Marie Lebourg, 82, avenue du Général-Leclerc — Tél. 661 04 55.

Membres du bureau du VCS : Rémy Crabeil et Jean-Marc Chotard.

Délégué aux coureurs : Patrick Doumier.

## Comité Scéen pour le souvenir du Général de Gaulle



Mercredi 9 novembre dernier, à 19 heures, cour de la mairie : près de quatre-vingt personnes pour marquer, par le dépôt silencieux d'une gerbe au monument aux Morts, le treizième anniversaire de la mort du Général de Gaulle.

Parmi elles, M. Pierre Ringenbach, maire de

Sceaux, et les responsables du comité : MM. Jean-Louis Oheix (président) et André Benoît, maires adjoints (de droite à gauche sur notre photo).

**Comité Scéen pour le souvenir du Général de Gaulle, 1, rue des Écoles 92330 Sceaux.**

## Association des Officiers de Réserve des Hauts-de-Seine — AOR 92

### Journée Armée-Nation à Meudon

Sous la présidence de M. Henry Wolf, maire de Meudon, chevalier de la Légion d'honneur, vice-président du Conseil général des Hauts-de-Seine, de M. le Colonel d'Azambuja, délégué militaire départemental, adjoint au Général commandant la 11<sup>e</sup> DMT pour le département des Hauts-de-Seine et de M. le Lieutenant-colonel Autrand, commandant le 58<sup>e</sup> régiment de transmission de Maisons-Laffitte, a été organisée, le 28 octobre dernier, une journée Armée-Nation à Meudon.

Une prise d'armes avait lieu devant l'église Saint Martin avec les jeunes recrues du contingent 1983/84 et la participation de la musique principale des troupes de Marines. Les nombreux Meudonnais spectateurs ont pu assister à la présentation des jeunes du contingent et écouter les commentaires historiques du régiment. Après l'arrivée des autorités civiles et militaires, saluée par la compagnie du 58<sup>e</sup> RT et la fanfare des troupes de Marines, le Lieutenant-colonel Autrand passa en revue le carré militaire. Puis, une grande émotion s'installa dans la foule lorsque les jeunes du contingent entonnèrent tous ensemble la

Marseillaise, avec une maîtrise digne d'une grande chorale.

Enfin, le moment fort de la journée était venu : la présentation au drapeau des jeunes recrues, le drapeau du 58<sup>e</sup> régiment de transmissions et sa garde d'honneur, le drapeau de la France, notre drapeau... Et ce jour-là, lorsqu'il est passé devant chacun de nous, nous l'avons salué respectueusement, nous nous sommes découverts, nous nous sommes recueillis, car, dans ses plis il portait le deuil de la France pour ses nombreux soldats tués ou disparus au Liban, quelques jours auparavant.

La cérémonie s'est terminée par un défilé des troupes vers l'Hôtel de ville de Meudon où avait lieu une réception en présence des autorités civiles et militaires, des Anciens Combattants, des militaires du contingent et de leur famille.

Dans l'assistance, nous avons pu remarquer la présence du Chef de cabinet du Commissaire de la République des Hauts-de-Seine, du Lieutenant-colonel adjoint au Commandant du groupement de gendarmerie, d'un Chef de bataillon représentant le Commandant du GAPI, du délégué militaire départemental-adjoint, le Chef de bataillon Cogranne. L'AOR 92 était représentée par l'un de ses vice-présidents, le Commandant Bédu, par les Commandants Leconte, Viards, les Capitaines Goubet, secrétaire général, Toupance, Guillaud et par le Lieutenant Bioche, délégué de Sceaux. Le délégué de Meudon, le Lieutenant de vaisseau Giraud était excusé, ayant été appelé pour une période de réserve.

**ambulances** ☎ 631.69.22  
Santé - Confort - Service  
Vente et location **NUIT et JOUR**  
de cannes et béquilles • Matériel médical  
Service municipal - Toutes distances  
175, rue de la Porte de Trivaux 92140 CLAMART

**UN EMPLOI  
PRÈS DE CHEZ VOUS**

**ECCO**  
TRAVAIL TEMPORAIRE

Tél. 660.74.11

133, RUE HOUDAN — 92330 SCEAUX

# COMMUNIQUÉS

## Centre chirurgical Marie-Lannelongue

### Pressant appel à nos voisins

L'hôpital Marie-Lannelongue est près de vous.

Aujourd'hui, pendant que vous lisez ces lignes, une dizaine d'interventions chirurgicales cardio-vasculaires et thoraciques s'y déroulent.

Elles concernent souvent des enfants.

Cette chirurgie complexe est quotidiennement possible grâce à l'acte volontaire, libre et bénévole de nombreux donneurs de sang.

Aujourd'hui n'est qu'un jour comme les autres à Marie-Lannelongue.

La nécessité d'accroître notre collecte de sang exige de faire appel à un plus grand nombre de **volontaires**. Cet appel est trop rarement entendu : mille raisons l'expliquent.

Puisse chacun trouver une seule raison d'y répondre et de se sentir personnellement indispensable.

De votre décision dépend non seulement la sécurité de nos malades mais celle de chacun d'entre nous. En effet :

Nous pouvons tous avoir, un jour, un besoin vital de transfusion . . . . . 100 %

Beaucoup pensent qu'il est normal de donner du sang . . . . . 85 %

Mais trop rares sont ceux qui en donnent effectivement . . . . . 7 %

Et vous ?

Docteur P. POUTIERS

Centre chirurgical Marie-Lannelongue, 133, avenue de la Résistance, 92350 Le Plessis-Robinson — Tél. 630 21 33.

Accueil des donneurs tous les jours de 8 h 30 à 16 h 30 sauf les mercredis et samedis matins et le dimanche toute la journée, au poste de transfusion sanguine (tél. 630 21 33, postes 37 05 et 37 07).

## Centre Information Accueil Services-CIAS

### Écrivain public

Si vous éprouvez des difficultés pour rédiger du courrier, remplir un formulaire complexe, présenter un curriculum vitae, formuler une requête par écrit, etc, un Scéen se tient bénévolement à votre disposition tous les mardis matins :

- à la Maison des Jeunes et de la Culture, 21, rue des Écoles, de 9 h à 10 h 15 ;
- au Centre Socio-Culturel des Blagis, 2, rue du Docteur-Roux, de 10 h 30 à 12 h.

### PERMANENCE DU DÉPUTÉ

M. Georges Le Baill, député de la circonscription, tiendra une permanence aux baraquements (95, rue Houdan), le vendredi 20 janvier 1984, de 17 h à 19 h.

Vous pouvez en outre contacter M. Le Baill à l'Assemblée Nationale, 128, rue de l'Université, 75007 Paris, tél. 297 67 17.

## Fédération nationale des retraités de la gendarmerie

### Section des Hauts-de-Seine

La Section des Hauts-de-Seine de la Fédération nationale des retraités de la gendarmerie a réuni son conseil d'administration le samedi 22 octobre dernier, à la mairie de Châtillon-sous-Bagneux.

Voici les prochaines dates à retenir :

- 4 mars 1984 : assemblée générale ;
- 5 ou 19 mai 1984 : repas amical ;
- du 10 au 13 mai 1984 : congrès national à Lorient.

## CCAS-BAS

### Rectificatif

Un communiqué du CCAS-BAS, paru dans le n° 131 du bulletin municipal de novembre 1983 (page 16), annonçait que les tarifs des repas servis par le foyer-restaurant pour personnes âgées, 17, rue des Imbergères, restaient inchangés jusqu'au mois d'avril 1984.

Or, ces tarifs seront modifiés au 1<sup>er</sup> janvier 1984. Nous vous communiquerons une information à ce sujet dans l'un des prochains numéros du bulletin municipal.

## Centre d'Information et d'Orientation - CIO

### Un moyen de liaison entre l'école et le monde du travail

Le Centre d'Information et d'Orientation (CIO) est un service public dépendant du ministère de l'Éducation nationale. Les conseillers d'orientation interviennent à tous les niveaux des enseignements du second degré et des enseignements supérieurs.

Ils participent à l'observation continue des élèves en vue de leur adaptation et de leur orientation et aux diverses actions d'information et d'orientation.

Ils délivrent les avis d'orientation nécessaires à la signature des contrats d'apprentissage.

Le CIO dispose d'un fonds documentaire permettant une information sur l'organisation scolaire, les moyens de formation et de promotion, les filières professionnelles, les loisirs, etc.

Le CIO de Sceaux couvre quatre communes : Antony, Bourg-la-Reine, Fontenay-aux-Roses et Sceaux.

Le public peut y consulter de la documentation (salle d'auto-documentation) et demander, s'il le désire, un entretien avec un conseiller d'orientation.

Il est ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 17 h ; une permanence est mise en place pendant les petites vacances scolaires.

Une permanence, tenue par un conseiller d'orientation, est également ouverte dans le cadre de l'université de droit de Sceaux, 54, boulevard Desgranges, tél. 661 33 00 poste 304, les mardis et jeudis.

Centre d'Information et d'Orientation, 95, rue Houdan (baraquements) — Tél. 660 48 21.

## Service national - Recensement

Les jeunes gens qui auront 18 ans au cours du premier trimestre 1984 devront se faire recenser avant le 31 janvier 1984.

Les intéressés (ou leur représentant légal : père, mère, tuteur) se présenteront à la mairie, munis des pièces permettant d'établir leur état civil (livret de famille, fiche d'état civil).

**A.S.F.**

Tél. 702.57.61/79.02

12, avenue des Quatre-Chemins  
92290 CHÂTENAY-MALABRY

**BLINDAGES • ALARMES**



**POINTS FORTS**

Produits serrures fichet

**COFFRES-FORTS SICLI**

**POMPES FUNEBRES  
GENERALES**

71, rue Houdan - Sceaux - Tél. 661.03.04

# petites annonces

## OFFRES D'EMPLOI

Couple d'enseignants cherche personne sérieuse, quatre jours par semaine, pour garder une petite fille de quatre mois à partir du 15 janvier 1984. Tél. 702 01 45 (à partir du 4 janvier).

Recherche jeune fille ou étudiante pour s'occuper de deux enfants (trois et six ans) à leur domicile, quatre jours par semaine, de 16 h 30 à 19 h, et éventuellement le mercredi. Tél. 702 26 60.

Cherche dame avec expérience des enfants pour garder bébé de deux mois à domicile. Tél. 350 11 34.

Cherche jardinier pour entretien d'un jardin d'agrément (petit immeuble). Tél. 660 11 81.

A partir de janvier 84, jeune femme professeur recherche dame sérieuse pour s'occuper de deux enfants plus ménage et repassage, les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 8 h 15 à 12 h 15. Tél. 702 67 83.

## DEMANDES D'EMPLOI

Garderait des enfants tout en faisant le ménage et le repassage. Tél. 664 37 82.

Jeune femme, 34 ans, sept ans d'expérience, aide-comptable 2<sup>e</sup> échelon, connaissance informatique, recherche emploi à Sceaux ou proches environs. Libre de suite. Tél. 702 57 90.

Jeune femme, 30 ans, secrétaire de direction plus maîtrise de Sciences Économiques plus Institut d'Administration des Entreprises, cherche emploi stable ou éventuellement stage. Étudie toutes propositions. Tél. 660 11 00.

Jeune femme effectue tous travaux dactylographiés à domicile sur IBM boule ; anglais. Tél. 660 11 00.

Jeune femme cherche à garder chez elle un enfant de 2 ans ou 2 ans 1/2, du lundi au vendredi. Tél. 661 22 76 (aux heures des repas et dans la soirée).

Professeur donnerait cours de Français (6<sup>e</sup> à 3<sup>e</sup>). Tél. 665 62 10.

## IMMOBILIER

A louer studio équipé pour sports d'hiver à Super-Dévoluy (Hautes-Alpes, près Gap), quatre personnes, du 4 au 15 janvier 1984. Prix : 800 F dont 550 F à la réservation et 250 F à l'occupation. Tél. 350 09 26.

Jeune fille médecin cherche à louer studio à Sceaux ou proches environs, dans immeuble ou chez un particulier. Tél. 702 90 21 (le soir).

Particulier vend appartement à Sceaux : F4, 78 m<sup>2</sup>, très bon état. Séjour double sud avec balcon, 2 ch. salle de bains, w.-c., cuisine, cellier avec vide-ordure. Prix : 630 000 F. Tél. 350 45 28 (après 18 h 30).

Location à Megève pour quatre personnes vacances de Noël plus une semaine facultative. Tél. 702 71 70.

Jeune femme 20 ans cherche chambre à louer avec coin-cuisine, Sceaux ou ses environs. Tél. 661 29 34 (en semaine).

A vendre à Sceaux (près RER et autobus) au 1<sup>er</sup> étage d'un immeuble en briques de quatre étages (construction de 1963), appartement de 74 m<sup>2</sup> : 1 salon et 3 chambres parquetés, 2 balcons sur espaces verts, nombreux placards, penderies, cuisine 9 m<sup>2</sup>, salle de bains et w.-c. avec fenêtres, cellier et vide-ordures individuels, volets vernis, porte palière à blindage, chauffage collectif, compteur individuel, garage privatif. Prix : 525 000 F. Tél. 702 65 93.

A vendre Châtenay-Malabry (limite Sceaux) appartement 113 m<sup>2</sup> dans petit immeuble, voie privée, verdure, calme. Séjour, 3 chambres, salle de bains, salle de douche, loggia, garage, cave. Proximité métro Robinson. Tél. 350 64 92.

A louer Val Morel (Savoie) 1 400 m alt., coquet 2 pièces entièrement équipé, 4 personnes. Station neuve pourvue de nombreuses remontées mécaniques. Tél. 660 74 60.

## VENTES

Vends mobylette « Motobécane 99 Z ». Prix : 2 500 F. Tél. 350 67 48.

Vends « Suzuki GSX 400 S », mai 83, 4 000 km avec porte-sacoche. Prix : 12 000 F à débattre. Tél. 350 10 89 (à Sceaux) ou 16 (26) 48 22 00 (à Reims, le soir après 21 h).

Vends « Fiat 127 », année 1981, 37 000 km, bon état, prix argus à négocier. Tél. 350 75 32.

A vendre : peintures à l'huile, bibelots, glace Henri II biseauté, miniature sur acajou représentant le Pavillon de l'Aurore sous Louis XV et autres miniatures. Tél. 702 38 98.

Urgent, vends meuble HiFi, 1,10 m ; banquette téléphone avec coffre, 1 m ; table basse sur roulettes avec vitre, 0,60 x 0,60 m. Le lot, laqué blanc vendu à 500 F ou séparément, prix à débattre. Appeler le 350 02 35 (tous les matins entre 7 h 30 et 8 h 30).

A vendre, canapé 3 places convertible, velours côtelé vert. Prix : 750 F. Tél. 660 13 01 (après le 1<sup>er</sup> janvier).

A vendre, meuble de bureau à volet roulant, hauteur : 1,20 m ; largeur : 0,43 m ; profondeur : 0,36 m. Prix : 150 F. Tél. 350 62 13.

A vendre, magnifique table en marbre rosé clair comprenant un plateau 210 x 102 x 3 cm reposant sur 2 pieds indépendants en pierre. Tél. 661 25 31 (le soir).

A vendre, buffet et table en noyer blond. Prix : 1 500 F. Tél. 350 49 07 (le soir).

A vendre « Hoover 2 600 » blanche, année 1980, 80 500 km. Vignette 1984. Prix : 29 000 F. Tél. 660 75 64 (le soir).

A vendre, piano droit état neuf (6 mois) « Yamaha » (1,27 m), valeur actuelle 29 000 F, vendu 21 000 F avec banquette. Tél. 660 53 54 (domicile) ou 665 13 88 (heures de bureau).

A vendre, machine à coudre portable « Super-Pfaff-matic », état neuf, à saisir : 2 500 F ; 2 superbes robes longues du soir (T 40 portées une fois) : 1 lilas, 300 F et 1 noire, 500 F. Tél. 660 53 54 (domicile) ou 665 13 88 (heures de bureau).

## COURS PARTICULIERS

Elève ingénieur à l'école polytechnique féminine donnerait cours de maths et physique jusqu'à la terminale. Tél. 660 06 05.

Jeune fille sérieuse habitant Sceaux donnerait cours de comptabilité à prix intéressant. Pour tout renseignement téléphoner au 350 02 35 (tous les matins entre 7 h 30 et 8 h 30).

Professeur habitant Sceaux donne cours de mathématiques, physique, chimie, tous niveaux. Tél. 702 84 13 (le soir).

Étudiant en maîtrise de Sciences donne cours de maths et physique, tous niveaux. Tél. à Antoine au 350 98 66 (le matin avant 8 heures).

Professeur d'anglais titulaire, enseignant dans le second cycle et le supérieur, donne cours tous niveaux. Techniques audio-orales (avec magnétophone) et audio-visuelles (vidéo). Tél. 702 52 31 (19 h).

## DIVERS

Recherche dictionnaire de langue Suédois-Français. Tél. 350 97 40.

Echange cours d'allemand très haut niveau (traductrice allemande), contre cours de maths, physique (première). Tél. 660 42 28.



**office régional de l'habitat**

AGENT IMMOBILIER FNAIM = EFFICACITÉ - SÉCURITÉ

153, av. du Gal-Leclerc - 92340 BOURG-LA-REINE

tél 660 44.66

VENTES  
LOCATIONS  
CONSTRUCTIONS NEUVES



### BOURG-LA-REINE

Dans petite rue calme près du RER, maison de meulière et brique sur ss-sol comprenant garage cave et chaufferie. R.-de-c. : entrée, séj. 24 m<sup>2</sup>, cuis. et w.-c. indépend. Étage : 2 chambres, s. de bns, combles de rangem. : 655 000 F.

### BOURG-LA-REINE

Tout près du centre et du RER, sur un joli jdin de 300 m<sup>2</sup>, il fait bon vivre ds cette maison ancienne en parfait état. R.-de-c. : séjour dble avec cheminée, cuis. sur jardin. Étage : 2 chambres dont 1 avec dressing, s. de bns. 2<sup>e</sup> ét. : 2 ch. mansardées avec poutres. Ss-sol complet : buanderie, linge-rie, chauff. fuel : 1 200 000 F.

### SCEAUX

Tout près écoles et commerces, sur joli terrain de 550 m<sup>2</sup>, impeccable maison de plain-pied, en p. de t. et brique, comprenant : pte entrée carrelée, cuis., séj. 27 m<sup>2</sup> sur balcon sud, 2 chambres 12 et 13 m<sup>2</sup> sjardin, s. de bns ; ss-sol complet : buanderie, chauff. fuel, garage 2 gdes pièces. Cette maison peut très facilement être surélevée : 1 050 000 F.

### 300 m métro PARC DE SCEAUX

Dans immeuble avec beau hall d'entrée et ascenseur, tout près commerces et écoles, appt. clair et calme bien exposé sur espaces verts. Entrée, séjour 23 m<sup>2</sup>, cuisine, 2 chambres, s. de bns ; cave et parking inclus : 500 000 F.

### BOURG-LA-REINE

Tout près écoles, quartier extrêmement calme, 2<sup>e</sup> ét. sur 3, petit imm. entouré verdure. Séjour et cuis. ouvrant sur loggia, très ensoleillés, dégagement avec plac. 2 chambres, s. de bns. Appt. très lumineux. Gd box fermé facile d'accès : 425 000 F.

### SCEAUX

Au 3<sup>e</sup> étage d'un petit immeuble de brique, le séj. prolongé d'un balcon domine les jdins. Intér. de la résidence ; entrée 6 m<sup>2</sup> avec plac., cuis., 2 ch. de 12 m<sup>2</sup> dont une peut être jointe au séj., s. de bns avec fenêtre. Chauff. centr. radiat. ; appt. en bel état : 475 000 F.

### BOURG-LA-REINE

L'animation du centre ville et le RER à la porte de ce vaste appt. de 4 pces parfait. calme. Gde entrée avec vestiaire, séj. 32 m<sup>2</sup> ouvert sur balcon, belle cuis. équipée de rangts, 2 ch. dont une de 16 m<sup>2</sup>, s. de bns ent carrelée avec fenêtre. Décoration très soignée : 550 000 F.

### PLESSIS-ROBINSON

A 1 200 m métro Robinson, dans site merveilleux, centre grand parc, ds. pt. imm. de haut standing, appt. conçu pour recevoir : séj. salon 47 m<sup>2</sup> avec cheminée ouvrant sur 50 m<sup>2</sup> de jdin. privatif, gde cuis. équipée avec office. Partie nuit : 2 ch., s. de bns marbre avec fenêtre, chauff. ind., parking inclus, poss. box et ch. de service en options : 730 000 F.

### SCEAUX

Entre église, parc et Lakanal, villa de 6 pièces merveilleusement située pour les amoureux de Sceaux. R.-de-c. : gd hall d'entrée avec escalier, séj. en rotonde, s. à manger, cuis., bureau, s. de bns. Étage : 3 gdes chambres avec chacune sa s. de bns ; ss-sol complet avec garage, atelier, cave et chaufferie gaz. Exclusivité : 1 600 000 F.

### 200 m RER SCEAUX/ROBINSON

Tout près commerces et écoles, ds bel. imm. de 4 ét. avec ascenseur, séjour plein sud 36 m<sup>2</sup> sur gd balcon, donnant très beau volume à cet appt. Entrée, cuis. avec cellier, 2 ch. 11 et 12 m<sup>2</sup>, s. de bns, dégagem. avec dressing et vestiaire, chauff. radiateurs, cave, parking ss-sol : 780 000 F.

# Santé : services de garde

DATES	MÉDECINS	PHARMACIENS	INFIRMIÈRES
<b>DÉCEMBRE</b>			
<b>Dimanche 25</b>	Dr VERDON 31, rue des Pépinières .....011 63 26	Mme PIQUET-KUNTZ 144 bis, avenue du Gal-Leclerc ....350 03 00	Mme MERCIER 10, avenue Jean-Perrin .....350 13 93
<b>JANVIER</b>			
<b>Dimanche 1<sup>er</sup></b>	Dr BENOUAISH 138, avenue du Gal-Leclerc .....660 74 87	M. MARTIN-LAVIGNE (à <b>Bourg-la-Reine</b> ) 104, avenue du Gal-Leclerc .....663 05 40	Mme GALAND 45, rue Houdan .....702 24 23
<b>Dimanche 8</b>	Dr BESNARD 74, rue du Lycée .....661 02 45	M. VARIN 45, rue Houdan .....661 00 91	Mme BRAGEOT 35, rue des Coudrais .....660 05 93
<b>Dimanche 15</b>	Dr BRIDEY 42-44, rue de Fontenay .....350 88 41	Pharmacie LUPORSI (à <b>Bourg-la-Reine</b> ) 96, avenue du Gal-Leclerc .....663 05 56	Mme VIEL 13, av. du Président-F.-Roosevelt ....661 13 00
<b>Dimanche 22</b>	Dr COMPAGNON 112 bis, rue Houdan .....661 19 93	M. LEBLANC 51, rue de Bagneux .....661 10 59	Mme LE MERRER (à <b>Châtenay-Malabry</b> ) 8, rue Garros .....702 11 81
<b>Dimanche 29</b>	Dr GALVIN 53, avenue Georges-Clemenceau ..702 38 38	Mme SIMON-MISCOPEIN (à <b>Bourg-la-Reine</b> ) 15, avenue du Gal-Leclerc .....665 08 59	Mme GUILLOTTE 31, rue de Bagneux .....661 26 63
<b>FÉVRIER</b>			
<b>Dimanche 5</b>	Dr LE VAN QUYEN 123-125, rue Houdan .....350 07 74	Mme PIQUET-KUNTZ 144 bis, avenue du Gal-Leclerc ....350 03 00	Mme SAVOYE-RIEUNEAU 31, allée de Trévise .....660 16 66
<b>Dimanche 12</b>	Dr MARTIN 112 bis, rue Houdan .....661 19 93	Pharmacie BOTTONE (à <b>Bourg-la-Reine</b> ) 1, place Condorcet .....663 49 38	Mme GALAND 45, rue Houdan .....702 24 23

## EN CAS D'URGENCE

<b>POLICE-SECOURS</b> .....	17 350 27 02
<b>POMPIERS</b> .....	18 702 09 38
<b>CENTRE ANTIPOISONS</b> .....	205 63 29
<b>SERVICE D'URGENCE MÉDICAL</b> .....	<b>15</b> (Centre 15)
<b>SERVICE D'URGENCE DENTAIRE</b> .....	776 25 42 (les dimanches et jours fériés de 9 à 12 heures)
<b>AMBULANCES NUIT ET JOUR</b> .....	631 69 22 (Service municipal)
<b>GAZ</b> (Service d'urgence) .....	660 87 82
<b>ÉLECTRICITÉ</b> (Service d'urgence) .....	677 47 00
<b>TAXIS :</b>	
— Sceaux .....	350 00 00
— Bourg-la-Reine .....	661 00 00
— Fontenay-aux-Roses .....	660 24 10
<b>SNCF</b> (Renseignements) .....	261 50 50

vos achats de tous les jours  
ACCÈS DIRECT DU MAGASIN AU COFFRE DE VOTRE VOITURE

**PARKING  
COUVERT**

**MULTI**

**153, RUE HOUDAN  
gare de robinson**

# à Sceaux, du 1<sup>er</sup> au 31 janvier

**4** — 19 h 30, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » (49, avenue Georges-Clemenceau) : « Le Doulos », film de J.P. Melville.

**5** — 15 h, à l'ancienne mairie (68, rue Houdan) : « Le voyage dans les contes romantiques de Ludwig Tieck », conférence de Pierre Grappin, professeur émérite à l'Université de Metz, organisée par le Collège universitaire Fontenaisien.

**5** — 18 h, à la Maison des Jeunes et de la Culture (21, rue des Ecoles) : pot d'accueil offert par Sceaux-Accueil à ses nouveaux adhérents et inscription aux activités.

**6** — 21 h, au CAC « Les Gémeaux » : « Le Doulos », film de J.P. Melville.

**7** — 17 h, aux baraquements (95, rue Houdan) : l'Amicale du quartier de la Gare/Clos Saint-Marcel « tire les rois ». S'inscrire auprès de Mme Pandellé, tél. 660 15 15.

**9** — 14 h, à la MJC : Sceaux-Accueil « tire les rois ». Inscription aux activités.

**10** — 14 h et 16 h 30 à la MJC : inscription aux activités de Sceaux-Accueil (visites de Paris, théâtre, sorties et rencontres littéraires).

**10** — 21 h, au CAC « Les Gémeaux » : « Le Doulos », film de J.P. Melville.

**11** — Sceaux-Accueil « Jeunes retraités » organise une visite des établissements de l'aérospatiale (fusée Ariane). Renseignements au 702 11 99.

**11** — 14 h 30, au CAC « Les Gémeaux » : « La légende du grand judo », film de Kurosawa.

**11** — 19 h 30, au CAC « Les Gémeaux » : « Princesse », film de P. Erdöss.

**13** — 21 h, au CAC « Les Gémeaux » : « La légende du grand judo », film de Kurosawa.

**15** — Du 16 janvier au 4 février, au CAC « Les Gémeaux » : exposition sur les jouets.

**16** — 14 h, à la MJC : atelier « tout en un » (broderie, tricot, couture, crochet) ; « maman accueil », couture (confection de vêtements d'enfants), avec Sceaux-Accueil.

**17** — 21 h, au CAC « Les Gémeaux » : « La légende du grand judo », film de Kurosawa.

**18** — 14 h 30, au CAC « Les Gémeaux » : « Les cinq mille doigts du Dr T. », film de Roy Rowland.

**18** — 19 h 30, au CAC « Les Gémeaux » : « L'amie », film de M. Von Trotta.

**19** — 15 h, à l'ancienne mairie : « L'énergie nucléaire : ses bénéfiques, ses maléfiques », conférence d'Henri Baglin, agrégé de mathématiques, ancien ingénieur au CEA, organisée par le Collège universitaire Fontenaisien.

**19** — 20 h 30, aux baraquements : scrabble (classique et duplicate), nouvelle activité de Sceaux-Accueil.

**20** — 21 h, au CAC « Les Gémeaux » : « L'amie », film de M. Von Trotta.

**21** — 17 h 30, en concert-animation et 20 h 45 en concert du soir, au CAC « Les Gémeaux » : récital de piano à quatre mains avec Leslie et Nadine Wright. Au programme : Schubert, Mozart, Ravel, Brahms. Concert organisé par les Samedis Musicaux de Sceaux.

**23** — 9 h 30, annexe de la MJC (5, rue des Imbergères) : confection d'abat-jour avec Sceaux-Accueil.

**23** — 14 h, à la MJC : histoire de l'art, la Renaissance, organisé par Sceaux-Accueil.

**24** — 19 h 30, au CAC « Les Gémeaux » : « Le roi des Corbeaux » par le théâtre Caroube.

**24** — 21 h, au CAC « Les Gémeaux » : « Les cinq mille doigts du Dr T. », film de Roy Rowland.

**Du 25 au 28**, à 19 h 30, au CAC « Les Gémeaux » : « Le roi des Corbeaux » par le théâtre Caroube.

**Du 25 au 28**, à 21 h, au CAC « Les Gémeaux » : « L'entraîneuse », film de A. Valentin.

**25** — 14 h 30, aux baraquements : conversation anglaise avec Sceaux-Accueil.

**27** — 14 h et 16 h, 5, rue des Imbergères : art floral avec Sceaux-Accueil.

**27** — 20 h 30, 5, rue des Imbergères : préparation du voyage à Moscou, prévu au mois de mars 1984, organisé par Sceaux-Accueil. Renseignements au 350 27 06.

**29** — 17 h 45, au CAC « Les Gémeaux » : concert trio flûte, clarinette et basson avec P. Kirchhoff, P. Meyer et D. Riveaux. Au programme : Devienne, Koechlin, Villa-Lobos, Poulenc. Concert organisé par les Amis du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux.

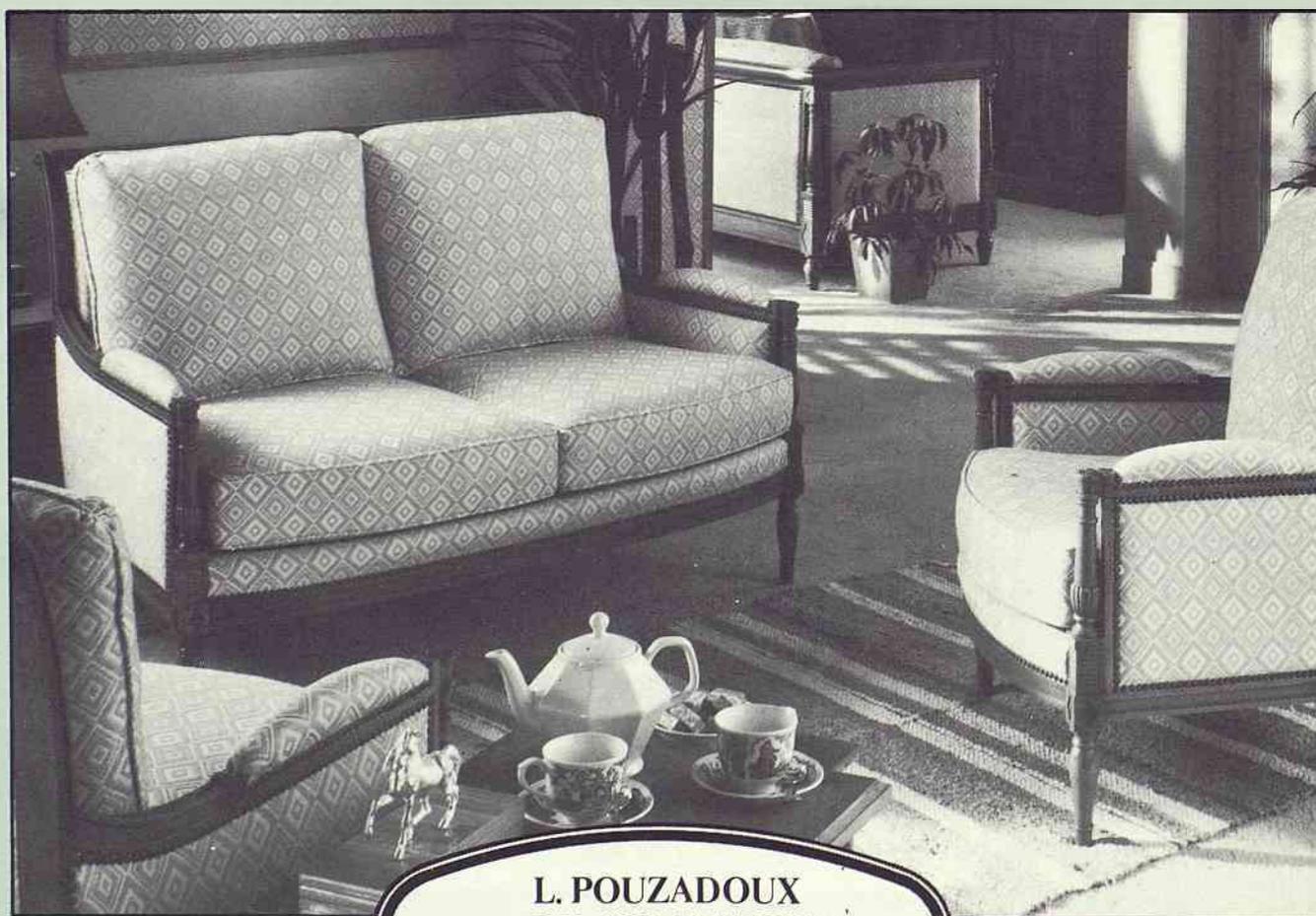
**30** — 14 h, au Centre Socio-Culturel des Blagis (2, rue du Docteur-Roux) : démonstration de cuisine avec Sceaux-Accueil.

**31** — 19 h 30, au CAC « Les Gémeaux » : « Enveloppes et déballages », par le Vélo-théâtre.

**31** — 21 h, au CAC « Les Gémeaux » : « L'entraîneuse », film de A. Valentin.

## Expositions

• **A la Maison des Jeunes et de la Culture** : du 5 au 20, Laurent Schmitz exposera ses estampes (vernissage le 7 janvier) et Jean-Michel Lambert, ses photographies. A partir du 21 janvier, Mme Rousseau exposera ses pastels.



S  
A  
D.

S  
A  
D.

canapés, bibliothèques  
tapisserie,  
tenture murale

L. POUZADOUX  
J.-P. BEAUHAIRE  
décorateurs A.E.E.B.

137, rue Houdan  
92330 SCEAUX  
☎ 660.03.94